

de Installationsanleitung
zh 安装说明
fi Asennusohjeet
sv Installationsanvisning
fr Notice d'installation
it Istruzioni per l'installazione
pl Instrukcja instalacji
pt Manual de instalação
sk Návod na inštaláciu
en Installation instructions
en Country specifics



Control

VAZ CPC

VAZ CPCW

Publisher/manufacture

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 | D-42859 Remscheid
Tel. +49 21 91 18-0 | Fax +49 21 91 18-2810
info@vaillant.de | www.vaillant.de





Web: www.unidomo.de

Telefon: 04621- 30 60 89 0

Mail: info@unidomo.com

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

VIESSMANN



 **Vaillant**

WOLF

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

ROTEX
a member of DAIKIN group



-  Individuelle Beratung
-  Kostenloser Versand
-  Hochwertige Produkte

-  Komplettpakete
-  Über 15 Jahre Erfahrung
-  Markenhersteller

de	Installationsanleitung.....	1
zh	安装说明.....	10
fi	Asennusohjeet	18
sv	Installationsanvisning	26
fr	Notice d'installation.....	34
it	Istruzioni per l'installazione.....	43
pl	Instrukcja instalacji	52
pt	Manual de instalação.....	61
sk	Návod na inštaláciu	70
en	Installation instructions	79
en	Country specifics.....	88

Installationsanleitung

Inhalt

1	Sicherheit	2
1.1	Handlungsbezogene Warnhinweise	2
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	2
1.3	Allgemeine Sicherheitshinweise	3
1.4	Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)	3
2	Hinweise zur Dokumentation.....	4
2.1	Mitgeltende Unterlagen beachten	4
2.2	Unterlagen aufbewahren	4
2.3	Gültigkeit der Anleitung.....	4
3	Produktbeschreibung.....	4
3.1	Bedienelemente.....	4
3.2	Angaben auf dem Typenschild	4
3.3	CE-Kennzeichnung.....	5
4	Montage	5
4.1	Lieferumfang prüfen.....	5
4.2	Regler montieren	5
5	Elektroinstallation.....	6
5.1	Anforderungen an den Aufstellort des Produkts beachten	6
5.2	Regler elektrisch anschließen.....	6
5.3	Kabellosen Regler am MASTER- Wohnungslüftungsgerät anmelden	6
6	Störungsbehebung.....	7
6.1	Defekten Regler austauschen	7
6.2	Regler auf Werkseinstellung zurücksetzen.....	7
7	Außerbetriebnahme	8
7.1	Produkt endgültig außer Betrieb nehmen	8
8	Recycling und Entsorgung	8
9	Kundendienst.....	8
Anhang	9	
A	Technische Daten	9

1 Sicherheit

1 Sicherheit

1.1 Handlungsbezogene Warnhinweise

Klassifizierung der handlungsbezogenen Warnhinweise

Die handlungsbezogenen Warnhinweise sind wie folgt mit Warnzeichen und Signalwörtern hinsichtlich der Schwere der möglichen Gefahr abgestuft:

Warnzeichen und Signalwörter



Gefahr!

Unmittelbare Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Personenschäden



Gefahr!

Lebensgefahr durch Stromschlag



Warnung!

Gefahr leichter Personenschäden



Vorsicht!

Risiko von Sachschäden oder Schäden für die Umwelt

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Das Produkt darf ausschließlich zur Steuerung der Wohnungslüftungsgeräte VAR 60/1 D bzw. VAR 60/1 DW verwendet werden.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebs-, Installations- und Wartungsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Installation und Montage entsprechend der Produkt- und Systemzulassung
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Die bestimmungsgemäße Verwendung umfasst außerdem die Installation gemäß IP-Klasse.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.3.1 Gefahr durch unzureichende Qualifikation

Folgende Arbeiten dürfen nur Fachhandwerker durchführen, die hinreichend dafür qualifiziert sind:

- Montage
- Demontage
- Installation
- Inbetriebnahme
- Reparatur
- Außerbetriebnahme
- ▶ Beachten Sie alle produktbegleitenden Anleitungen.
- ▶ Gehen Sie gemäß dem aktuellen Stand der Technik vor.
- ▶ Halten Sie alle einschlägigen Richtlinien, Normen, Gesetze und anderen Vorschriften ein.

1.3.2 Lebensgefahr durch Stromschlag

Wenn Sie spannungsführende Komponenten berühren, dann

besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

Bevor Sie am Produkt arbeiten:

- ▶ Schalten Sie das Produkt spannungsfrei, indem Sie alle Stromversorgungen allpolig abschalten (elektrische Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung, z. B. Sicherung oder Leitungsschutzschalter).
- ▶ Sichern Sie gegen Wiedereinschalten.
- ▶ Prüfen Sie auf Spannungsfreiheit.

1.4 Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)

- ▶ Beachten Sie die nationalen Vorschriften, Normen, Richtlinien und Gesetze.

2 Hinweise zur Dokumentation

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

- ▶ Beachten Sie unbedingt alle Betriebs- und Installationsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.
- ▶ Beachten Sie die landesspezifischen Hinweise im Anhang Country Specifics.

2.2 Unterlagen aufbewahren

- ▶ Geben Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen an den Anlagenbetreiber weiter.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

Produkt - Artikelnummer

VAZ CPC	0020236367
VAZ CPCW	0020236368

3 Produktbeschreibung

Das Produkt ist ein Regler für Wohnungslüftungsgeräte VAR 60/1 D und VAR 60/1 DW. Der Regler steuert ein einzelnes Wohnungslüftungsgerät oder ein System von Wohnungslüftungsgeräten manuell oder mittels verschiedener automatischer Betriebsarten.

Der kabelgebundene Regler VAZ CPC kann mit kabelgebundenen Wohnungslüftungsgeräten VAR 60/1 D verwendet werden.

Der kabellose Regler VAZ CPCW kann mit kabellosen Wohnungslüftungsgeräten VAR 60/1 DW verwendet werden.

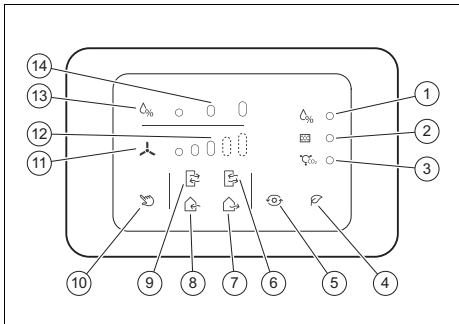
Der Regler besitzt zudem Sensoren zur Überwachung

- der Helligkeit im Raum,
- der Luftfeuchte sowie
- des CO₂-Gehalts der Raumluft.

Wenn die Luft die jeweils voreingestellten Grenzwerte überschreitet, startet der Regler die Entlüftung, abhängig von der gewählten Betriebsart.

LEDs im Display des Produkts signalisieren ein Überschreiten der voreingestellten Grenzwerte sowie eine erforderliche Reinigung des Luftfilters.

3.1 Bedienelemente



- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1 LED: Grenzwert für Luftfeuchte überschritten | 8 Belüftung |
| 2 LED: Filter reinigen | 9 Querlüftung (MASTER entlüftet) |
| 3 LED: CO ₂ -Grenzwert überschritten | 10 Manueller Modus |
| 4 eco-Modus | 11 Lüftungsgeschwindigkeit |
| 5 Automatik-Modus | 12 Anzeige: Lüftungsgeschwindigkeit |
| 6 Querlüftung (MASTER belüftet) | 13 Grenzwert für Luftfeuchte |
| 7 Entlüftung | 14 Anzeige: Grenzwert für Luftfeuchte |

3.2 Angaben auf dem Typenschild

Angaben auf dem Typenschild	Bedeutung
	Installations- und Wartungsanleitung lesen!
	Schutzklasse II

Angaben auf dem Typenschild	Bedeutung
VAZ CPC / VAZ CPCW	Typenbezeichnung (kabelgebundene / kabellose Version)
1/N, 220–240 V, 50 Hz	zulässige Netzspan- nung und Netzfrequenz
P _{max}	Bemessungsauf- nahme
Serialnummer	7. bis 16. Ziffer bilden die Artikelnummer

3.3 CE-Kennzeichnung



Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß dem Typenschild die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller eingesehen werden.

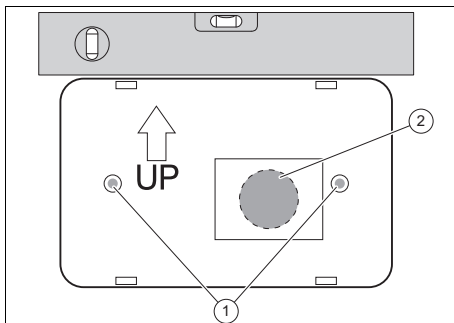
4 Montage

4.1 Lieferumfang prüfen

- Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

Anzahl	Inhalt
1	Regler VAZ CPC/CPCW
1	Betriebsanleitung
1	Installationsanleitung

4.2 Regler montieren



1. Schneiden Sie eine Öffnung für die Kabel in die dafür vorgesehene Stelle (2) im Wandsockel.

Gültigkeit: VAZ CPCW

- Stellen Sie bei der Montage des kabellosen Reglers sicher, dass der Abstand zum MASTER-Wohnungslüftungsgerät ≤ 20 m beträgt.
2. Führen Sie die Kabel durch die Öffnung.
 3. Halten Sie den Wandsockel waagrecht an die Wand und markieren Sie durch die Öffnungen für die Schrauben (1) die Positionen der Bohrlöcher.
 4. Entfernen Sie den Wandsockel und bohren Sie an den markierten Stellen zwei Löcher in die Wand.
 5. Führen Sie die Kabel durch die Öffnung im Wandsockel.
 6. Befestigen Sie den Wandsockel mit geeigneten Dübeln und Flachkopfschrauben.
 7. Schließen Sie den Regler elektrisch an. (→ Seite 6)
 8. Stecken Sie den Regler auf den Wandsockel, bis die Rastnasen hörbar einrasten.

5 Elektroinstallation

5 Elektroinstallation

Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.



Gefahr!

Lebensgefahr durch spannungsführende Anschlüsse (220/230 V)!

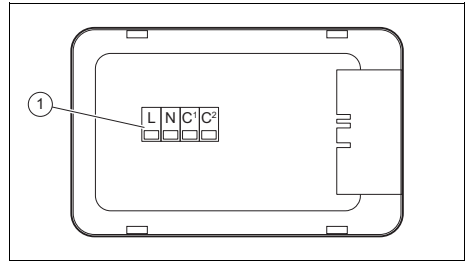
Bei Arbeiten an spannungsführenden Anschlüssen (220/230 V) besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

- ▶ Schalten Sie die Stromzufuhr zum Produkt ab, bevor Sie Arbeiten durchführen.
- ▶ Sichern Sie die Stromzufuhr gegen Wiedereinschalten.
- ▶ Prüfen Sie die Anschlüsse auf Spannungsfreiheit.

5.1 Anforderungen an den Aufstellort des Produkts beachten

- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Aufstellort trocken und durchgängig frostsicher ist.
- ▶ Sorgen Sie dafür, dass der Regler am Aufstellort jederzeit zugänglich ist.
- ▶ Sorgen Sie dafür, dass genügend Raum für die Installation und Bedienung des Reglers gegeben ist.

5.2 Regler elektrisch anschließen



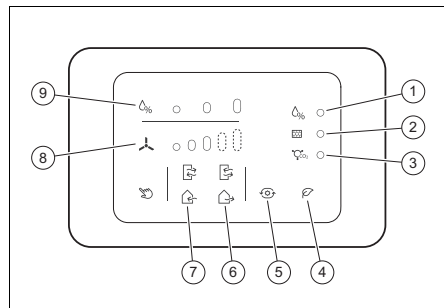
1. Verbinden Sie die Klemmen L und N **(1)** auf der Rückseite des Reglers mit der Spannungsversorgung.

Gültigkeit: VAZ CPC

- ▶ Verbinden Sie die Klemmen C¹ und C² **(1)** auf der Innenseite der Rückseite des Reglers mit den Steuerleitungen zum MASTER-Wohnungslüftungsgerät.

5.3 Kabellosen Regler am MASTER-Wohnungslüftungsgerät anmelden

Gültigkeit: VAZ CPCW



- ▶ Stellen Sie sicher:
 - Ein kabelloses Wohnungslüftungsgerät VAR 60/1 DW wurde zuvor als MASTER eingerichtet.
 - Der kabellose Regler ist elektrisch angeschlossen und wird erstmalig mit Strom versorgt.

- Die LEDs **(1)** und **(2)** blinken pul-
sierend.
- ▶ Geben Sie über die Tasten **(4–9)** des
Reglers den achtstelligen Code ein,
den Sie zuvor bei der Einrichtung des
MASTER-Wohnungslüftungsgeräts
festgelegt haben.
 - ◁ Nach Eingabe des korrekten
Codes leuchten alle LEDs **(1–3)** für
eine Sekunde.



Hinweis

Beachten Sie bei der Eingabe
des Codes, dass die Tasten
(8) und **(9)** des Reglers den
Tasten „maximale Lüftungsge-
schwindigkeit“ und „maximale
Luftfeuchte“ auf dem Fernbe-
diengerät entsprechen.

6 Störungsbehebung



Hinweis

Alle Wohnungslüftungsgeräte
VAR 60 DW sind werksseitig als
MASTER eingerichtet.

Gültigkeit: VAZ CPCW

Bedingungen: Der Regler nimmt keine Verbindung
zum MASTER auf.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Funkstrecke
≤ 20 m.

oder:

- ▶ Setzen Sie den Regler auf Werks-
einstellungen zurück.
- ▶ Melden Sie den Regler mit dem korrek-
ten Code erneut am MASTER an.

oder:

- ▶ Schalten Sie das Produkt aus.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Lüftereinheit
korrekt auf den Wandbefestigungsrah-
men montiert ist und der Kontakt der
Steckverbindung hergestellt ist.

Bedingungen: Wohnungslüftungsgeräte arbeiten nur
im Nachtmodus

- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Helligkeits-
sensor am MASTER nicht verdeckt ist.

6.1 Defekten Regler austauschen

1. Nehmen Sie das Produkt endgültig
außer Betrieb. (→ Seite 8)
2. Montieren Sie den Regler an die
Wand. (→ Seite 5)
3. Schließen Sie den Regler elektrisch
an. (→ Seite 6)

6.2 Regler auf Werkseinstellung zurücksetzen

Gültigkeit: VAZ CPCW

Falls erforderlich, können Sie den Regler
auf Werkseinstellungen zurücksetzen,
um den Regler erneut einem MASTER-
Wohnungslüftungsgerät zuzuweisen.
Vorhandene Zuweisungen werden dabei
gelöscht.

- ▶ Unterbrechen Sie die Stromversor-
gung des Reglers.
- ▶ Stellen Sie die Stromversorgung des
Reglers wieder her.
 - ◁ Die LED **(3)** leuchtet für 10 Sekun-
den.
- ▶ Drücken Sie fünfmal die Taste **(4)**,
während die LED **(3)** leuchtet.
 - ◁ Die LED **(3)** leuchtet konstant.
- ▶ Unterbrechen Sie die Stromversor-
gung des Reglers.
- ▶ Stellen Sie die Stromversorgung des
Reglers wieder her.

7 Außerbetriebnahme

7 Außerbetriebnahme

7.1 Produkt endgültig außer Betrieb nehmen

1. Schalten Sie die Anlage spannungsfrei.
2. Sichern Sie gegen Wiedereinschalten.
3. Trennen Sie den Regler vom Wandsockel, indem Sie durch die beiden Öffnungen auf der Unterseite die Rastnasen im Inneren mit einem geeigneten Schlitzschraubendreher vorsichtig aufhebeln.
4. Lösen Sie die elektrischen Leitungen zur Spannungsversorgung sowie die Steuerleitungen von den Klemmen auf der Rückseite des Reglers.
5. Schrauben Sie den Wandsockel ab.

8 Recycling und Entsorgung

Verpackung entsorgen

- Entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.
- Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.

9 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendiensts finden Sie im Anhang Country Specifics oder auf unserer Website.

Anhang

A Technische Daten

Technische Daten

	VAZ CPC	VAZ CPCW
Versorgungsspannung	220 ... 240 V _{AC}	220 ... 240 V _{AC}
Frequenz	50 Hz	50 Hz
Bemessungsaufnahme	10 W	10 W
IP-Schutzart	IPX0	IPX0
Schutzklasse	II	II
zulässige Betriebstemperatur	0 ... 50 °C	0 ... 50 °C
Funkfrequenz	—	866,29 MHz
maximale Funkreichweite	—	20 m

内容

安装说明

内容

1	安全性	11
1.1	有关操作的警告提示	11
1.2	符合规定的用途	11
1.3	一般安全提示	11
1.4	规定 (指令、法律、标准)	12
2	文档说明	13
2.1	注意参考资料	13
2.2	保管资料	13
2.3	本说明的适用范围	13
3	产品描述	13
3.1	操作元件	13
3.2	型号铭牌上的说明	13
3.3	CE 标识	13
4	安装	14
4.1	检查装箱清单	14
4.2	安装控制器	14
5	电气安装	14
5.1	注意对产品安装地点的要求	14
5.2	电气连接控制器	14
5.3	在主住宅通风设备上注册无线 控制器	15
6	故障排除	15
6.1	更换损坏的控制器	15
6.2	将控制器恢复至出厂设置	15
7	停止运行	15
7.1	使产品最终停止运行	15
8	回收和废弃处理	16
9	客户服务	16
附件		17
A	技术数据	17

1 安全性

1.1 有关操作的警告提示

与操作相关的警告提示的分级

根据潜在危险的严重性，与操作相关的警告提示通过如下警告符号和提示语分级：

警告符号和提示语



危险！

直接生命危险或人员重伤危险



危险！

致命电击危险



警告！

人员轻伤危险



注意！

财产损失或环境危害风险

1.2 符合规定的用途

如果使用不当或不符合规定用途时仍可能对本产品及其它财产造成损害。

本产品只允许用于控制住宅通风设备 VAR 60/1 D 或 VAR 60/1 DW。

符合规定的用途包括：

- 遵守产品以及所有其它设备组件随附的使用、安装与保养说明
- 根据产品和系统许可进行安装与装配
- 遵守各项说明中列出的所有检查和维护条件。

此外，符合规定的用途包括按照 IP 等级进行安装。

其他或超出所述范围之外的用途均不符合规定。任何直接的商业或工业应用也是不符合规定的。

注意！

禁止任何不当使用。

1.3 一般安全提示

1.3.1 人员资质不足造成危险

仅允许由具备相应资质的专业人员进行以下作业：

- 安装
- 拆卸
- 安装
- 调试
- 修理
- 停止运行

- ▶ 遵守所有产品随附说明。
- ▶ 以当前技术要求操作。
- ▶ 遵守所有相关指令、标准、法律和其他规定。

1.3.2 致命电击危险

触摸通电的组件可能造成致命电击！

在产品上作业前：

- ▶ 通过全极关闭所有供电使产品断电 (触点间距在 3 mm 以上的电气保护装置，例如保险丝或断路器)。
- ▶ 防止重新接通。
- ▶ 检查产品是否断电。

1 安全性

1.4 规定 (指令、法律、标准)

- ▶ 请遵守国家规定、标准、准则和法律。

2 文档说明

2.1 注意参考资料

- ▶ 务必注意设备组件随附的所有使用和安装说明。
- ▶ 请注意附件 Country Specifics 中针对所在国家的提示。

2.2 保管资料

- ▶ 将本说明以及所有参考资料转交给设备用户。

2.3 本说明的适用范围

本说明仅适用于：

产品 - 货号

VAZ CPC	0020236367
VAZ CPCW	0020236368

3 产品描述

本产品是住宅通风设备 VAR 60/1 D 和 VAR 60/1 DW 的控制器。本控制器可手动或借助不同的自动运行模式控制单个住宅通风设备或由数个住宅通风设备组成的系统。

电缆连接式控制器 VAZ CPC 可以与电缆连接式住宅通风设备 VAR 60/1 D 组合使用。

无线控制器 VAZ CPCW 可以与无线住宅通风设备 VAR 60/1 DW 组合使用。

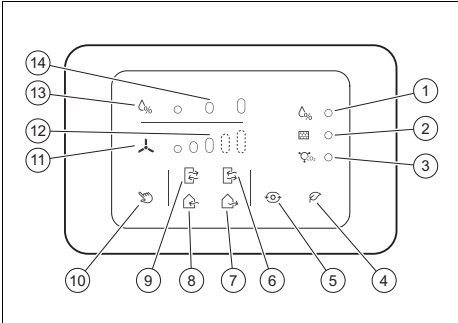
此外，该控制器具有传感器，用于监控

- 室内亮度，
- 空气湿度，以及
- 室内空气的 CO₂ 含量。

如果空气超过各个预设的极限值，控制器根据选择的运行模式启动排气。

产品显示屏上的 LED 发出超出预设极限值和需要清洁空气过滤器的信号。

3.1 操作元件



- | | |
|------------------------------|---------------|
| 1 LED：超出空气湿度极限值 | 7 排气 |
| 2 LED：清洁过滤器 | 8 通风 |
| 3 LED：超出 CO ₂ 极限值 | 9 横向通风 (主机排气) |
| 4 经济模式 | 10 手动模式 |
| 5 自动运行模式 | 11 通风速度 |
| 6 横向通风 (主机通风) | 12 显示：通风速度 |
| | 13 空气湿度极限值 |
| | 14 显示：空气湿度极限值 |

3.2 型号铭牌上的说明

型号铭牌上的说明	含义
	阅读安装和保养说明！
	防护等级 II
VAZ CPC / VAZ CPCW	型号名称 (电缆连接式 / 无线版本)
1/N, 220–240 V, 50 Hz	允许的电源电压和电源频率
P _{MAX}	额定耗电量
序列号	第 7 至 16 位数字构成货号

3.3 CE 标识



通过 CE 标识表明，型号铭牌所对应的各个产品满足有关指令的基本要求。

一致性声明可在制造商处查阅。

4 安装

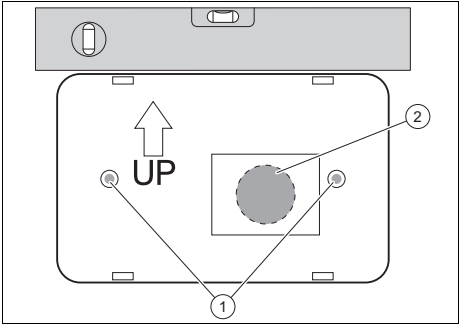
4 安装

4.1 检查装箱清单

- ▶ 检查装箱清单是否完整。

数量	内容
1	控制器 VAZ CPC/CPCW
1	使用说明
1	安装说明

4.2 安装控制器



1. 在墙座的规定部位 (2) 上切开一个电缆开口。

适用范围：VAZ CPCW

- ▶ 安装无线控制器时请确保与主住宅通风设备 ≤ 20 m。
2. 请将电缆穿过开口。
 3. 请将墙座水平靠在墙壁上，通过螺栓 (1) 的开口标记钻孔的位置。
 4. 拆除墙座，在墙壁标记的位置上钻取两个孔。
 5. 请将电缆穿过墙座中的开口。
 6. 用合适的膨胀管和平头螺栓固定墙座。
 7. 请电气连接控制器。(→ 页 14)
 8. 将控制器插到墙座上，直至听到卡销卡入。

5 电气安装

只允许由专业电工进行电气安装。



危险！

通电接口 (220/230 V) 造成生命危险！

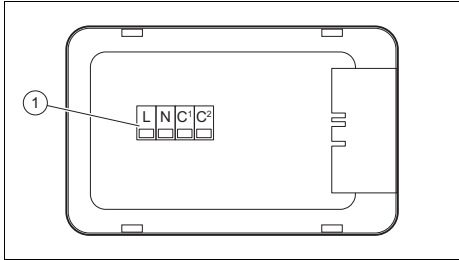
在对通电接口 (220/230 V) 进行作业时，存在致命的电击危险。

- ▶ 执行操作之前，请断开给产品的供电。
- ▶ 锁死供电，以防重新接通。
- ▶ 检查电源接口是否带电。

5.1 注意对产品安装地点的要求

- ▶ 确保安装地点干燥且始终防冻。
- ▶ 确保在安装地点随时可以触及控制器。
- ▶ 确保有足够的空间用于安装和操作控制器。

5.2 电气连接控制器



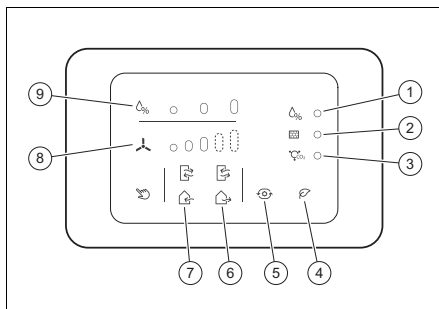
1. 请将控制器背面的端子 L 和 N (1) 与电源相连。

适用范围：VAZ CPC

- ▶ 请将控制器背面内侧的端子 C1 和 C2 (1) 与主住宅通风设备的控制导线相连。

5.3 在主住宅通风设备上注册无线控制器

适用范围：VAZ CPCW



- ▶ 请确保：
 - 无线住宅通风设备 VAR 60/1 DW 已首先被设置为主机。
 - 无线控制器已电气连接，并将第一次供电。
 - LED (1) 和 (2) 脉冲式闪烁。
- ▶ 通过控制器的按钮 (4–9) 输入您原先设置主住宅通风设备时设定的八位密码。
 - ◁ 输入正确密码后，所有 LED (1–3) 点亮一秒钟。



提示

输入密码时请注意控制器的按钮 (8) 和 (9) 对应于遥控装置上的“最大通风速度”和“最大空气湿度”按钮。

6 故障排除



提示

所有住宅通风设备 VAR 60 DW 出厂时都被设置为主机。

适用范围：VAZ CPCW

条件：控制器不与主机建立连接。

- ▶ 请确保无线电距离 ≤ 20 m。
- 或：
- ▶ 请将控制器恢复至出厂设置。

- ▶ 用正确的代码将控制器重新注册到主机上。

或：

- ▶ 关闭本产品。
- ▶ 请确保风机单元已正确安装在墙壁固定框架上，并建立起插头连接。

条件：住宅通风设备只在夜间模式下运行

- ▶ 请确保主机上的亮度传感器未被遮住。

6.1 更换损坏的控制器

1. 使产品最终停止运行。(→ 页 15)
2. 请将控制器安装到墙壁上。(→ 页 14)
3. 请电气连接控制器。(→ 页 14)

6.2 将控制器恢复至出厂设置

适用范围：VAZ CPCW

必要时您可以将控制器恢复至出厂设置，以便重新给控制器分配主住宅通风设备。同时删除已有的分配。

- ▶ 断开控制器的供电。
- ▶ 请重新恢复控制器的供电。
 - ◁ LED (3) 亮起 10 秒钟。
- ▶ 在 LED (3) 亮起期间按压按钮 (4) 五次。
 - ◁ LED (3) 持续亮起。
- ▶ 断开控制器的供电。
- ▶ 请重新恢复控制器的供电。

7 停止运行

7.1 使产品最终停止运行

1. 使系统断电。
2. 防止重新接通。
3. 用一把合适的一字螺丝刀经卡销背面的两个开口小心地在内部撬起，将控制器从墙座上分离。
4. 从控制器背面的端子上松开供电线和控制导线。
5. 拧下墙座。

8 回收和废弃处理

8 回收和废弃处理

对包装进行废弃处理

- ▶ 规范地对包装进行废弃处理。
- ▶ 遵守所有相关规定。

9 客户服务

客户服务的联系信息请参见附件 Country Specifics 或者我们的网站。

附件

A 技术数据

技术数据

	VAZ CPC	VAZ CPCW
电源电压	220 ... 240 V _{AC}	220 ... 240 V _{AC}
频率	50 Hz	50 Hz
额定耗电量	10 W	10 W
IP 防水保护等级	IPX0	IPX0
防护等级	II	II
允许工作温度	0 ... 50 °C	0 ... 50 °C
无线电频率	—	866.29 MHz
最大无线电距离	—	20 m

Asennusohjeet

A	Tekniset tiedot	25
----------	------------------------------	-----------

Sisältö

1	Turvallisuus.....	19
1.1	Toimintaan liittyvät varoitukset.....	19
1.2	Tarkoituksenmukainen käyttö.....	19
1.3	Yleiset turvaohjeet	20
1.4	Määräykset (direktiivit, lait, normit).....	20
2	Dokumentaatiota koskevia ohjeita	21
2.1	Muut sovellettavat asiakirjat.....	21
2.2	Asiakirjojen säilyttäminen	21
2.3	Ohjeiden voimassaolo	21
3	Tuotekuvaus.....	21
3.1	Ohjaimet	21
3.2	Tyypikilven tiedot	21
3.3	CE-merkintä.....	22
4	Asennus.....	22
4.1	Toimitukseen sisältyvien osien tarkastus	22
4.2	Säätimen asennus	22
5	Sähköasennus	22
5.1	Tuotteen sijoituspaikkaa koskevien vaatimusten noudattaminen	22
5.2	Säätimen liittäminen sähköisesti	23
5.3	Langattoman säätimen ilmoittaminen huoneiston MASTER-ilmanvaihtolaitteeseen	23
6	Vianpoisto	23
6.1	Viallisen säätimen vaihto	24
6.2	Säätimen tehdasasetusten palautus	24
7	Käytöstäpoisto.....	24
7.1	Tuotteen poistaminen käytöstä lopullisesti	24
8	Kierrätys ja hävittäminen	24
9	Asiakaspalvelu	24
Liite		25

1 Turvallisuus

1.1 Toimintaan liittyvät varoitukset

Toimintaan liittyvien varoitusten luokitus

Toimintaan liittyvät varoitukset on luokiteltu seuraavasti varoituserkein ja huomiosanoin mahdollisen vaaran vakavuuden mukaan:

Varoituserkit ja huomiosanat



Vaara!

välitön hengenvaara tai vakavien henkilövahinkojen vaara



Vaara!

sähköiskun aiheuttama hengenvaara



Varoitus!

lievien henkilövahinkojen vaara



Varo!

Materiaalivaurioiden tai ympäristövahinkojen vaara

1.2 Tarkoituksenmukainen käyttö

Jos tuotetta käytetään epäasianmukaisella tai tarkoitukseen kuulumattomalla tavalla, käyttö voi vaurioittaa tuotetta tai aiheuttaa muita aineellisia vahinkoja.

Tuotetta saa käyttää ainoastaan huoneiston ilmanvaihtolaitteen VAR 60/1 D tai VAR 60/1 DW ohjaukseen.

Tarkoituksenmukaiseen käyttöön kuuluu:

- mukana toimitettavien tuotteen sekä laitteiston kaikkien osien käyttö-, asennus- ja huolto-ohjeiden noudattaminen
- asennus ja kokoaminen tuote- ja järjestelmähyväksynnän mukaisesti
- kaikkien ohjeissa mainittujen tarkastus- ja huoltoehtojen noudattaminen.

Tarkoituksenmukainen käyttö käsittää lisäksi IP-luokituksen mukaisen asennuksen.

Muu kuin oheisessa käyttöohjeessa kuvattu käyttö tai käyttö, joka ei vastaa tässä kuvattua käyttöä, ei ole tarkoituksenmukaista käyttöä. Epäasianmukaista käyttöä on myös kaikki välitön kaupallinen ja teollinen käyttö.

Huomautus!

Kaikki epäasianmukainen käyttö on kiellettyä.

1 Turvallisuus

1.3 Yleiset turvaohjeet

1.3.1 Riittämättömän pätevyyden vaara

Seuraavia töitä saa tehdä ai-noastaan ammattilainen, jolla on kyseisten töiden edellyttämä riittävä pätevyys:

- Asennus
- Irrotus
- Asennus ja liitännät
- Käyttöönotto
- Korjaus
- Käytöstäpoisto
- Noudata kaikkia tuotteeseen liittyviä ohjeita.
- Toimi nykytekniikan edellyttämällä tavalla.
- Noudata kaikkia asiaankuuluvia direktiivejä, normeja, standardeja, lakeja ja muita määräyksiä.

1.3.2 Sähköiskun aiheuttama hengenvaara

Jos kosket sähköä johtaviin osiin, seurauksena on sähköiskun aiheuttama hengenvaara.

Ennen kuin ryhdyt tekemään tuotteelle toimenpiteitä:

- Kytke tuote jännitteettömäksi katkaisemalla kaikki virransyötöt kaikkinaisesti (jännitteenkatkaisulaite, jonka kosketusväli on vähintään 3 mm, esimerkiksi sulake tai vikavirtasuojakytkin).

- Estä tahaton päällekytkeytyminen.
- Tarkasta jännitteettömyys.

1.4 Määräykset (direktiivit, lait, normit)

- Noudata kansallisia määräyksiä, normeja, säädöksiä ja lakeja.

2 Dokumentaatiota koskevia ohjeita

2.1 Muut sovellettavat asiakirjat

- Noudata ehdottomasti kaikkia laitteiston osia koskevia käyttö- ja asennusohjeita.
- Noudata liitteen Country Specifics sisältämiä maakohtaisia ohjeita.

2.2 Asiakirjojen säilyttäminen

- Anna nämä ohjeet sekä kaikki muut pätevät asiakirjat laitteiston omistajalle.

2.3 Ohjeiden voimassaolo

Nämä ohjeet koskevat ainoastaan seuraavia:

Tuote – tuotenumero

VAZ CPC	0020236367
VAZ CPCW	0020236368

3 Tuotekuvaus

Tuote huoneiston ilmanvaihtolaitteille VAR 60/1 D ja VAR 60/1 DW tarkoitettu säädin. Säätimellä voidaan ohjata yksittäistä huoneiston ilmanvaihtolaitetta tai huoneiston ilmanvaihtolaitteiden muodostamaa järjestelmää joko manuaalisesti tai erilaisten automaattisten käyttötapojen avulla.

Langallista säädintä VAZ CPC voidaan käyttää langallisten huoneiston ilmanvaihtolaitteiden VAR 60/1 D kanssa.

Langatonta säädintä VAZ CPCW voidaan käyttää langattomien huoneiston ilmanvaihtolaitteiden VAR 60/1 DW kanssa.

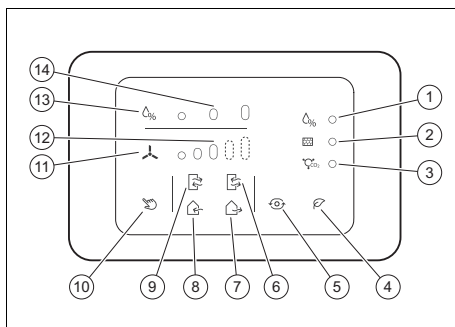
Säätimessä on lisäksi anturit, joilla valvotaan

- huoneen valoisuutta
- ilmankosteutta sekä
- huoneilman CO₂-pitoisuutta.

Jos ilman esiasetetut raja-arvot ylitetään, säädin käynnistää ilmanpoiston valitun käyttötavan mukaan.

Tuotteen näytön ledit osoittavat esiasetettujen raja-arvojen ylityksen ja ilmansuodatimen pakollisen puhdistuksen.

3.1 Ohjaimet



- | | |
|---|---|
| 1 Led: ilmankosteuden raja-arvo ylitytty | 8 Ilmantuonti |
| 2 Led: suodattimen puhdistus | 9 Ristivirtasiirto (MASTER-laite poistaa ilmaa) |
| 3 Led: CO ₂ -raja-arvo ylitytty | 10 Manuaalinen tila |
| 4 eco-tila | 11 Ilmanvaihtolaitteen teho |
| 5 Automaattinen tila | 12 Näyttö: ilmanvaihtolaitteen teho |
| 6 Ristivirtasiirto (MASTER-laite tuo ilmaa) | 13 Ilmankosteuden raja-arvo |
| 7 Ilmanpoisto | 14 Näyttö: ilmankosteuden raja-arvo |

3.2 Tyypikilven tiedot

Tyypikilven tiedot	Merkitys
	Lue asennus- ja huolto-ohjeet!
	Suojausluokka II
VAZ CPC / VAZ CPCW	Tyypimerkintä (langallinen/langaton malli)
1/N, 220 - 240 V, 50 Hz	sallittu verkkojännite ja verkkotaajuus
P _{maks.}	Nimellisottoteho
Sarjanumero	Tuotenumerossa on 7 - 16 numeroa

4 Asennus

3.3 CE-merkintä



CE-merkinnällä osoitetaan, että tuote täyttää asianomaisen direktiivin olennaiset vaatimukset tyyppikilven mukaisesti.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla tarkasteltavaksi valmistajalta.

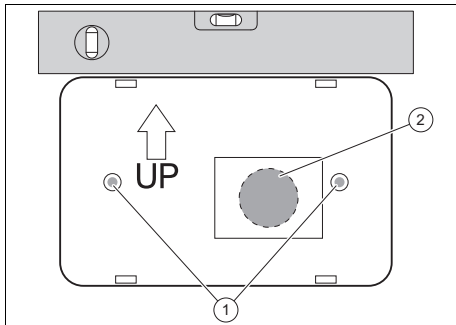
4 Asennus

4.1 Toimitukseen sisältyvien osien tarkastus

- Tarkasta, että toimitus sisältää kaikki asianmukaiset osat.

Lukumäärä	Sisältö
1	Säädin VAZ CPC/CPCW
1	Käyttöohjeet
1	Asennusohjeet

4.2 Säätimen asennus



1. Puhkaise kaapeleita varten aukko tar-
koitukseen varattuun kohtaan (2) sei-
nätelineessä.

Voimassaolo: VAZ CPCW

- Varmista langattoman säätimen asen-
nuksen yhteydessä, että etäisyys
huoneiston MASTER-ilmanvaihto-
laitteeseen ≤ 20 m.
2. Vedä kaapelit aukon läpi.

3. Pidä seinätelineettä vaakasuorassa sei-
nällä ja merkitse aukkojen kautta po-
rausreikien paikat ruuveille (1).
4. Irrota seinäteline ja poraa seinään mer-
kittyihin kohtiin kaksi reikää.
5. Vedä kaapelit seinätelineen aukon läpi.
6. Kiinnitä seinäteline tar-
koitukseen so-
veltuvilla tapeilla ja tasapääruuveilla.
7. Liitä säädin sähköisesti. (→ sivu 23)
8. Työnnä säädintä seinätelineeseen,
kunnes kuulet lukitusnauk-
kien lukittu-
van.

5 Sähköasennus

Sähköasennuksen saa tehdä ainoastaan sähköalan ammattilainen.



Vaara!

Jännitteisten liitäntöjen (220/230 V) aiheuttama hengenvaara!

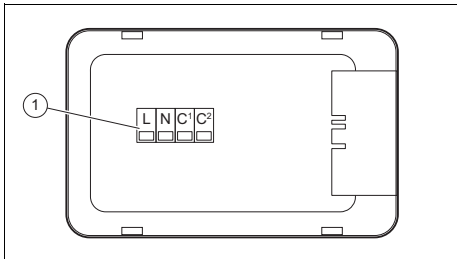
Kun jännitteisille liitännöille
(220/230 V) tehdään huolto-
tai korjaustöitä, on olemassa
sähköiskun aiheuttama hengen-
vaara.

- Kytke tuotteen virransyöttö
pois päältä ennen töiden
suorittamista.
- Estä virransyötön tahaton
päällekeyhtyminen.
- Tarkasta liitäntöjen jännit-
teettömyys.

5.1 Tuotteen sijoituspaikkaa koskevien vaatimusten noudattaminen

- Varmista, että sijoituspaikka on kuiva ja
suojattu täysin jäätymiseltä.
- Varmista, että säädin on aina käytettä-
vissä sijoituspaikassa.
- Varmista, että säätimen asennusta ja
käyttöä varten on riittävästi tilaa.

5.2 Säätimen liittäminen sähköisesti



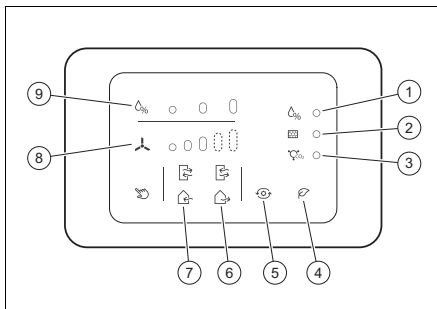
1. Liitä säätimen takana sijaitsevat liittimet L ja N (**1**) jännitteensyöttöön.

Voimassaolo: VAZ CPC

- Liitä säätimen takana sisäpuolella sijaitsevat liittimet C¹ ja C² (**1**) huoneiston MASTER-ilmanvaihtolaitteen ohjausjohtoihin.

5.3 Langattoman säätimen ilmoittaminen huoneiston MASTER-ilmanvaihtolaitteeseen

Voimassaolo: VAZ CPCW



- Varmista:
 - Langaton huoneiston ilmanvaihtolaitte VAR 60/1 DW on määritetty aiemmin MASTER-laitteeksi.
 - Langaton säädin on liitetty sähköisesti ja siihen kytketään ensimmäistä kertaa virta.
 - Ledit (**1**) ja (**2**) vilkkuvat sykäyksittäin.

- Syötä säätimen painikkeilla (**4–9**) kahdeksanmerkkinen koodi, jonka olet määrittänyt aiemmin huoneiston MASTER-ilmanvaihtolaitteen asennuksen yhteydessä.
 - ◁ Kun olet syöttänyt oikean koodin, kaikki ledit (**1–3**) palavat sekunnin.



Ohje

Kiinnitä koodin syöttämisen yhteydessä huomiota siihen, että säätimen painikkeet (**8**) ja (**9**) vastaavat kauko-ohjaimen painikkeita "ilmanvaihtolaitteen suurin teho" ja "suurin ilmankosteus".

6 Vianpoisto



Ohje

Kaikki huoneiston ilmanvaihtolaitteet VAR 60 DW on määritetty tehtaalla MASTER-laitteiksi.

Voimassaolo: VAZ CPCW

Edellytykset: Säädin ei muodosta yhteyttä MASTER-laitteeseen.

- Varmista, että radiosignaaliyhteys ≤ 20 m.

tai:

- Palauta säätimen tehdasasetukset.
- Ilmoita säädin ja oikea koodi uudelleen MASTER-laitteeseen.

tai:

- Kytke tuote pois päältä.
- Varmista, että puhallinyksikkö on asennettu oikein seinäkiinnityskehykseen ja että pistokeliitäntä on kunnolla kiinni.

Edellytykset: Huoneiston ilmanvaihtolaitteet toimivat vain yötilassa

- Varmista, että MASTER-laitteen valoanturia ei ole peitetty.

7 Käytöstäpoisto

6.1 Viallisen säätimen vaihto

1. Poista tuote lopullisesti käytöstä.
(→ sivu 24)
2. Asenna säädin seinään. (→ sivu 22)
3. Liitä säädin sähköisesti. (→ sivu 23)

6.2 Säätimen tehdasasetusten palautus

Voimassaolo: VAZ CPCW

Tarvittaessa voit palauttaa säätimen tehdasasetukset, jotta voit määrittää säätimen uudelleen huoneiston MASTER-ilmanvaihtolaitteelle. Tällöin mahdolliset määrittäykset poistetaan.

- ▶ Katkaise säätimen virransyöttö.
- ▶ Kytke säätimen virransyöttö takaisin päälle.
 - ◁ Led (3) palaa 10 sekuntia.
- ▶ Paina viisi kertaa painiketta (4), kun led (3) palaa.
 - ◁ Led (3) palaa kiinteästi.
- ▶ Katkaise säätimen virransyöttö.
- ▶ Kytke säätimen virransyöttö takaisin päälle.

7 Käytöstäpoisto

7.1 Tuotteen poistaminen käytöstä lopullisesti

1. Kytke laitteisto jännitteettömäksi.
2. Estä tahaton päällekytkytyminen.
3. Irrota säädin seinätelineestä kampeamalla sisäpuolella olevat lukitusnokat alapuolella olevien aukkojen kautta varovasti auki sopivalla ruuvitaltalla.
4. Irrota jännitteensyötön johdot sekä ohjausjohdot säätimen takapuolella olevista liittimistä.
5. Irrota seinäteline.

8 Kierrätys ja hävittäminen

Pakkauksen hävittäminen

- ▶ Hävitä pakkaus asianmukaisella tavalla.
- ▶ Noudata kaikkia asiaa koskevia määräyksiä.

9 Asiakaspalvelu

Asiakaspalvelumme yhteystiedot löytyvät liitteestä Country Specifics tai verkkosivuiltamme.

Liite

A Tekniset tiedot

Tekniset tiedot

	VAZ CPC	VAZ CPCW
Syöttöjännite	220 ... 240 V _{AC}	220 ... 240 V _{AC}
Taajuus	50 Hz	50 Hz
Nimellisoteho	10 W	10 W
IP-suojaluokka	IPX0	IPX0
Suojaluokka	II	II
sallittu käyttölämpötila	0 ... 50 °C	0 ... 50 °C
Radiotaajuus	—	866,29 MHz
radiotaajuuskäytön suurin toimintaetäisyys	—	20 m

Installationsanvisning

Innehåll

9	Kundtjänst	32
	Bilaga	33
A	Tekniska data	33

1	Säkerhet	27
1.1	Åtgärdsrelaterade varningsanmärkningar	27
1.2	Avsedd användning	27
1.3	Allmänna säkerhetsanvis- ningar	27
1.4	Föreskrifter (riktlinjer, lagar, normer)	28
2	Hänvisningar till dokumentation	29
2.1	Följ anvisningarna i övrig dokumentation	29
2.2	Förvaring av dokumentation	29
2.3	Anvisningens giltighet	29
3	Produktbeskrivning	29
3.1	Manöverelement	29
3.2	Uppgifter på typskylten	29
3.3	CE-märkning	30
4	Montering	30
4.1	Kontroll av leveransens innehåll	30
4.2	Montera reglering	30
5	Elinstallation	30
5.1	Beakta kraven på uppställningsplatsen för produkten	30
5.2	Anslut regleringen elektriskt	31
5.3	Logga in den sladdlösa regleringen på MASTER- ventilationsaggregatet	31
6	Felsökning	31
6.1	Byt defekt reglering	32
6.2	Återställ regleringen till fabriksinställning	32
7	Avställning	32
7.1	Slutgiltig avställning av produkten	32
8	Återvinning och avfallshantering	32

1 Säkerhet

1.1 Åtgärdsrelaterade varningsanmärkningar

Klassificering av handlingsrelaterade varningar

De handlingsrelaterade varningarna är klassificerade med varningssymboler och signalord enligt allvarlighetsgraden för möjlig fara:

Varningssymboler och signalord



Fara!

omedelbar livsfara eller fara för allvarliga personsador



Fara!

Livsfara pga. elektrisk stöt



Varning!

Fara för lättare personsador



Se upp!

Risk för skador på föremål eller miljö

1.2 Avsedd användning

Felaktig eller ej avsedd användning kan skada produkten eller andra materiella värden.

Produkten får endast användas för styrning av ventilationsaggregat VAR 60/1 D resp. VAR 60/1 DW.

Avsedd användning innefattar:

- att bifogade drift-, installations- och underhållsanvisningar för produkten och anläggningens övriga komponenter följs
- att installation och montering sker i enlighet med produktens och systemets godkännande
- att alla besiktnings- och underhållsvillkor som anges i anvisningarna uppfylls.

Ändamålsenlig användning omfattar dessutom installation enligt IP-klass.

All användning utom sådan som beskrivs i dessa anvisningar eller som utgår från sådan gäller som ej avsedd användning. All direkt kommersiell och industriell användning gäller också som ej avsedd användning.

Obs!

Missbruk är ej tillåtet.

1.3 Allmänna säkerhetsanvisningar

1.3.1 Fara på grund av otillräcklig kvalifikation

Följande arbeten får bara utföras av fackhantverkare med tillräcklig kvalifikation:

- Montering
- Demontering
- Installation
- Driftsättning

1 Säkerhet

- Reparation
- Avställning
- ▶ Beakta alla anvisningar som medföljer produkten.
- ▶ Arbeta i enlighet med modern teknisk standard.
- ▶ Följ alla gällande direktiv, normer, lagar och andra föreskrifter.

1.3.2 Livsfara pga. elektrisk stöt

Om du rör vid spänningsförande komponenter föreligger livsfara pga el.

Innan du utför arbeten på produkten:

- ▶ Gör produkten utan spänning genom att alla strömförsörjningar kopplas från vid alla poler (elektrisk avskiljning med minst 3 mm kontaktavstånd, t.ex. säkringar eller ledningsskyddsbrytare).
- ▶ Säkra mot oavsiktlig påslagning.
- ▶ Kontrollera att det inte finns någon spänning kvar.

1.4 Föreskrifter (riktlinjer, lagar, normer)

- ▶ Beakta nationella föreskrifter, normer, riktlinjer och lagar.

2 Hänvisningar till dokumentation

2.1 Följ anvisningarna i övrig dokumentation

- Följ alltid de driftinstruktioner och installationsanvisningar som medföljer systemets komponenter.
- Beakta landsspecifika anvisningar i bilagan Country Specifics.

2.2 Förvaring av dokumentation

- Lämna över denna anvisning och all övrig dokumentation till användaren.

2.3 Anvisningens giltighet

Denna anvisning gäller endast för:

Produkt - artikelnummer

VAZ CPC	0020236367
VAZ CPCW	0020236368

3 Produktbeskrivning

Produkten är en reglering för ventilationsaggregat VAR 60/1 D och VAR 60/1 DW. Regleringen styr ett enskilt ventilationsaggregat eller ett system av ventilationsaggregat manuellt eller med olika automatiska driftssätt.

Den kabelbundna regleringen VAZ CPC kan användas med kabelbundna ventilationsaggregat VAR 60/1 D.

Den trådlösa regleringen VAZ CPCW kan användas med trådlösa ventilationsaggregat VAR 60/1 DW.

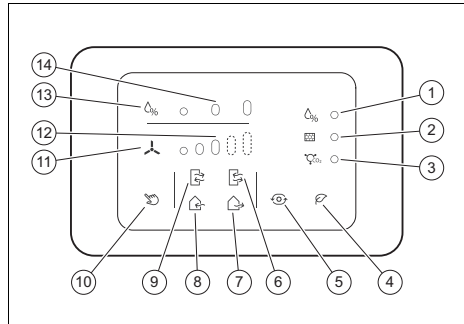
Regleringen har därutöver sensorer för övervakning

- ljusstyrkan i rummet,
- luftfuktigheten och
- CO₂-innehållet i rumsluften.

Om luften överskrider det respektive förinställda gränsvärdet startar regleringen avluftningen, beroende på det valda driftssättet.

Lysdioder på produktens display signaliserar ett överskridande av de förinställda gränsvärdena och att luftfiltret måste rengöras.

3.1 Manöverelement



- | | |
|---|--|
| 1 Lysdiod: gränsvärde för luftfuktighet överskriden | 8 Ventilation |
| 2 Lysdiod: Rengör filter | 9 Tvärventilation (MASTER avluftad) |
| 3 Lysdiod: CO ₂ -gränsvärde överskridet | 10 Manuellt läge |
| 4 eco-läge | 11 Ventilationshas-tighet |
| 5 Automatik-läge | 12 På displayen: ventilationshas-tighet |
| 6 Tvärventilation (MASTER ventilerad) | 13 Gränsvärde för luftfuktigheten |
| 7 Avluftning | 14 Visning: Gränsvärde för luftfuktigheten |

3.2 Uppgifter på typskylten

Uppgifter på typskylten	Betydelse
	Läs anvisningarna för installation och underhåll!
	Skyddsklass II
VAZ CPC / VAZ CPCW	Typklass (trådbunden/trådlös version)
1/N, 220–240 V, 50 Hz	Tillåten nätspänning och nätfrekvens
P _{max}	Dimensioneringsfäste
Serienummer	7:e till 16:e siffran utgör artikelnumret

4 Montering

3.3 CE-märkning



CE-märkningen dokumenterar att produkten i enlighet med typskylten uppfyller de grundläggande krav som ställs av tillämpliga direktiv.

Försäkran om överensstämmelse finns hos tillverkaren.

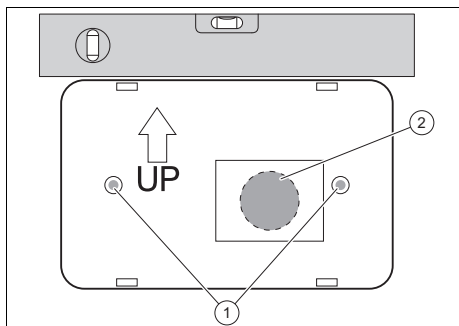
4 Montering

4.1 Kontroll av leveransens innehåll

- Kontrollera att alla delar finns med.

Antal	Innehåll
1	Reglering VAZ CPC/CPCW
1	Bruksanvisning
1	Installationsanvisning

4.2 Montera reglering



1. Skär upp en öppning för kablarna på det här för avsedda stället (2) i väggsöckeln.

Giltighet: VAZ CPCW

- Säkerställ vid montage av den trådlösa regleringen att avståndet till MASTER-ventilationsaggregatet uppgår till ≤ 20 m.
2. Trä kablarna genom öppningen.

3. Håll väggsöckeln vågrät mot väggen och markera borrhålens positioner genom öppningarna för skruvarna (1).
4. Ta bort väggsöckeln och borra två hål i väggen på de markerade ställena.
5. Trä kablarna genom öppningen i väggsöckeln.
6. Fäst väggsöckeln med lämpliga pluggar och platt huvudskruvar.
7. Anslut regleringen elektriskt.
(→ Sida 31)
8. Stick in regleringen på väggsöckeln tills spärrarna hakar i hörbart.

5 Elinstallation

Elinstallationen får bara utföras av den behörig elektriker.



Fara!

Livs fara på grund av spänningsförande anslutningar (220/230 V)!

Vid arbete på spänningsförande anslutningar (220/230 V) finns det risk för livsfarliga elstötar.

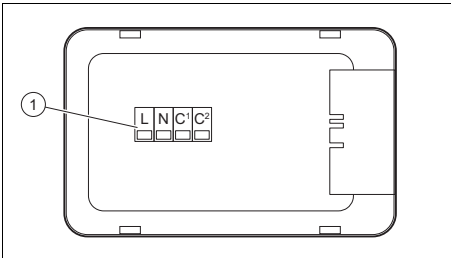
- Koppla från strömförsörjningen till produkten innan du genomför några arbeten.
- Se till att strömmen inte kan kopplas in igen.
- Kontrollera att anslutningarna inte är spänningsförande.

5.1 Beakta kraven på uppställningsplatsen för produkten

- Se till att uppställningsplatsen är torr och helt frostsäker.
- Se till att regleringen alltid är tillgänglig på uppställningsplatsen.

- Se till att det finns tillräckligt med utrymme för installation och manövrering av regleringen.

5.2 Anslut regleringen elektriskt



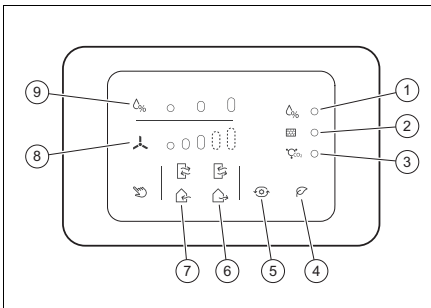
1. Anslut klämmorna L och N (1) på baksidan av regleringen med spänningsförsörjningen.

Giltighet: VAZ CPC

- Anslut klämmorna C1 och C2 (1) på insidan av baksidan på regleringen med styrledningarna till MASTER-ventilationsaggregat.

5.3 Logga in den sladdlösa regleringen på MASTER-ventilationsaggregatet

Giltighet: VAZ CPCW



- Se till att:
 - Ett trådlöst ventilationsaggregat VAR 60/1 DW har tidigare installerats som MASTER.
 - Den trådlösa regleringen är elektriskt ansluten och strömförsörjs för första gången.

- Lysdioderna (1) och (2) blinkar pulserande.
- Mata med knapparna (4–9) på regleringen in den åtta tecken långa koden, som du dessförinnan fastställt vid installation av MASTER-ventilationsaggregatet.
 - ◁ Efter att ha matat in den korrekta koden lyser alla lysdioder (1–3) under en sekund.



Anmärkning

Beakta vid inmatningen av koden att knapparna (8) och (9) på regleringen motsvarar knapparna "maximal ventilationshastighet" och "maximal ventilationshastighet" och "maximal luftfuktighet och fjärrkontrollen."

6 Felsökning



Anmärkning

Alla ventilationsaggregat VAR 60 DW är installerade som MASTER på fabriken.

Giltighet: VAZ CPCW

Gäller vid: Regleringen tar inte upp någon kontakt med MASTER.

- Kontrollera att radiosträckan är ≤ 20 m.
- Eller:**
 - Återställ regleringen till fabriksinställningarna.
 - Logga in regleringen med korrekt kod i MASTER.

Eller:

- Koppla från produkten.
- Säkerställ att ventilationsenheten är korrekt monterad på vägginfästningsramen och att stickanslutningens kontakt har upprättats.

7 Avställning

Gäller vid: Ventilationsaggregaten arbetar endast i nattläge

- Säkerställ att ljusstyrkesensorn på MASTER inte är övertäckt.

6.1 Byt defekt reglering

1. Ta produkten slutgiltigt ur drift.
(→ Sida 32)
2. Montera regleringen på väggen.
(→ Sida 30)
3. Anslut regleringen elektriskt.
(→ Sida 31)

6.2 Återställ regleringen till fabriksinställning

Giltighet: VAZ CPCW

Vid behov kan du återställa regleringen till fabriksinställningarna för att återigen tilldela regleringen till ett MASTER-ventilationsaggregat. Befintliga tilldelningar raderas.

- Avbryt regleringens strömförsörjning.
- Återställ regleringens strömförsörjning.
 - ◁ Lysdioden **(3)** lyser under 10 sekunder.
- Tryck fem gånger på knappen **(4)**, medan lysdioden **(3)** lyser.
 - ◁ Lysdioden **(3)** lyser konstant.
- Avbryt regleringens strömförsörjning.
- Återställ regleringens strömförsörjning.

7 Avställning

7.1 Slutgiltig avställning av produkten

1. Gör anläggningen utan spänning.
2. Säkra mot oavsiktlig påslagning.
3. Skilj regleringen från väggsockeln genom att försiktigt bända upp spärrarna genom de båda öppningarna på undersidan med en lämplig spårskruvmejsel.
4. Lossa de elektriska ledningarna till spänningsförsörjningen och styrledningarna från klämmorna på baksidan av regleringen.
5. Skruva av väggsockeln.

8 Återvinning och avfallshantering

Avfallshantering av förpackningen

- Avfallshandla emballaget enligt gällande föreskrifter.
- Följ alla relevanta bestämmelser.

9 Kundtjänst

Vår kundtjänsts kontaktdata hittar du i bilagan Country Specifics eller på vår webbsida.

Bilaga

A Tekniska data

Tekniska data

	VAZ CPC	VAZ CPCW
Försörjningsspänning	220 ... 240 V _{AC}	220 ... 240 V _{AC}
Frekvens	50 Hz	50 Hz
Dimensioneringsfäste	10 W	10 W
IP-skyddsklass	IPX0	IPX0
Skyddsklass	II	II
tillåten driftstemperatur	0 ... 50 °C	0 ... 50 °C
Trådlös frekvens	—	866,29 MHz
maximal trådlös räckvidd	—	20 m

Notice d'installation

Sommaire

1	Sécurité.....	35
1.1	Mises en garde relatives aux opérations	35
1.2	Utilisation conforme	35
1.3	Consignes générales de sécurité	36
1.4	Prescriptions (directives, lois, normes).....	36
2	Remarques relatives à la documentation	37
2.1	Respect des documents complémentaires applicables	37
2.2	Conservation des documents	37
2.3	Validité de la notice.....	37
3	Description de l'appareil	37
3.1	Éléments de commande	37
3.2	Indication sur la plaque signalétique.....	38
3.3	Marquage CE.....	38
4	Montage	38
4.1	Contrôle du contenu de la livraison.....	38
4.2	Montage du régulateur.....	38
5	Installation électrique.....	39
5.1	Respect des exigences relatives au choix de l'emplacement du produit.....	39
5.2	Raccordement électrique du régulateur.....	39
5.3	Connexion du régulateur sans fil à l'unité de ventilation résidentielle MASTER.....	39
6	Dépannage	40
6.1	Remplacement d'un régulateur défectueux	40
6.2	Retour du régulateur aux réglages d'usine.....	40

7	Mise hors service.....	41
7.1	Mise hors service définitive de l'appareil	41
8	Recyclage et mise au rebut	41
9	Service client.....	41
Annexe		42
A	Caractéristiques techniques.....	42

1 Sécurité

1.1 Mises en garde relatives aux opérations

Classification des mises en garde liées aux manipulations

Les mises en garde relatives aux manipulations sont graduées à l'aide de symboles associés à des mots-indicateurs, qui signalent le niveau de gravité du risque encouru.

Symboles de mise en garde et mots-indicateurs



Danger !

Danger de mort immédiat ou risque de blessures graves



Danger !

Danger de mort par électrocution



Avertissement !

Risque de blessures légères



Attention !

Risque de dommages matériels ou de menaces pour l'environnement

1.2 Utilisation conforme

Toute utilisation incorrecte ou non conforme risque d'endommager l'appareil et d'autres biens matériels.

Ce produit a été prévu exclusivement pour commander

les unités de ventilation résidentielle VAR 60/1 D ou VAR 60/1 DW.

L'utilisation conforme suppose :

- le respect des notices d'emploi, d'installation et de maintenance du produit ainsi que des autres composants de l'installation
- une installation et un montage conformes aux critères d'homologation du produit et du système
- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

L'utilisation conforme de l'appareil intègre, en outre, l'installation conforme à la classe IP.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1 Sécurité

1.3 Consignes générales de sécurité

1.3.1 Danger en cas de qualification insuffisante

Les opérations suivantes ne peuvent être effectuées que par des professionnels suffisamment qualifiés :

- Montage
- Démontage
- Installation
- Mise en fonctionnement
- Réparation
- Mise hors service
- Conformez-vous aux notices fournies avec le produit.
- Conformez-vous systématiquement à l'état de la technique.
- Respectez les directives, normes, législations et autres dispositions en vigueur.

1.3.2 Danger de mort par électrocution

Si vous touchez les composants conducteurs, vous vous exposez à une électrocution mortelle.

Avant d'intervenir sur le produit :

- Mettez le produit hors tension en coupant toutes les sources d'alimentation électrique sur tous les pôles (séparateur électrique avec un intervalle

de coupure d'au moins 3 mm, par ex. fusible ou disjoncteur de protection).

- Sécurisez l'appareil pour éviter toute remise sous tension.
- Vérifiez que le système est bien hors tension.

1.4 Prescriptions (directives, lois, normes)

- Veuillez respecter les prescriptions, normes, directives et lois en vigueur dans le pays.

2 Remarques relatives à la documentation

2.1 Respect des documents complémentaires applicables

- Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation et d'installation qui accompagnent les composants de l'installation.
- Conformez-vous aux remarques spécifiques au pays qui figurent dans l'annexeCountry Specifics.

2.2 Conservation des documents

- Remettez cette notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables à l'utilisateur.

2.3 Validité de la notice

Cette notice s'applique exclusivement aux modèles suivants :

Appareil - référence d'article

VAZ CPC	0020236367
VAZ CPCW	0020236368

3 Description de l'appareil

Ce produit est un régulateur pour unités de ventilation résidentielle VAR 60/1 D et VAR 60/1 DW. Le régulateur sert à piloter une unité de ventilation résidentielle ou un système composé de plusieurs unités de ventilation résidentielle. Il offre un mode de fonctionnement manuel et différents modes automatiques.

Le régulateur filaire VAZ CPC est prévu pour les unités de ventilation résidentielle filaires VAR 60/1 D.

Le régulateur sans fil VAZ CPCW est prévu pour les unités de ventilation résidentielle sans fil VAR 60/1 DW.

Le régulateur comporte en outre des capteurs qui surveillent

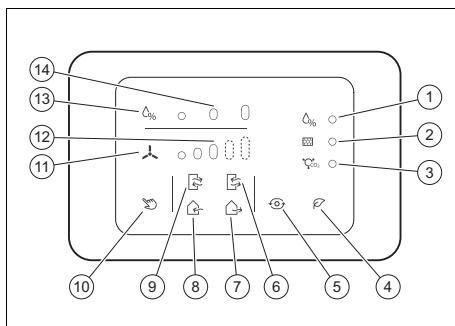
- la luminosité ambiante,

- l'humidité de l'air ainsi que
- la teneur en CO₂ de l'air de la pièce.

Si les caractéristiques de l'air dépassent certains seuils définis à l'avance, le régulateur déclenche l'extraction suivant le mode de fonctionnement sélectionné.

Les DEL à l'écran du produit signalent tout dépassement des seuils définis à l'avance, ainsi que toute nécessité de nettoyage du filtre à air.

3.1 Éléments de commande



- | | |
|--|--|
| 1 DEL : dépassement du seuil d'humidité de l'air | 8 Apport d'air |
| 2 DEL : nettoyage du filtre | 9 Ventilation transversale (extraction MASTER) |
| 3 DEL : dépassement du seuil de CO ₂ | 10 Mode manuel |
| 4 Mode éco | 11 Vitesse de ventilation |
| 5 Mode automatique | 12 Affichage : vitesse de ventilation |
| 6 Ventilation transversale (apport d'air MASTER) | 13 Seuil d'humidité de l'air |
| 7 Extraction | 14 Affichage : seuil d'humidité de l'air |

4 Montage

3.2 Indication sur la plaque signalétique

Indication sur la plaque signalétique	Signification
	Lire la notice d'installation et de maintenance !
	Indice de protection II
VAZ CPC / VAZ CPCW	Désignation de type (version filaire/sans fil)
1/N, 220–240 V, 50 Hz	Tension et fréquence secteur admissibles
P _{max}	Consommation nominale
Numéro de série	Référence d'article correspondant aux 7e à 16e caractères

3.3 Marquage CE



Le marquage CE atteste que les appareils sont conformes aux exigences élémentaires des directives applicables, conformément à la plaque signalétique.

La déclaration de conformité est disponible chez le fabricant.

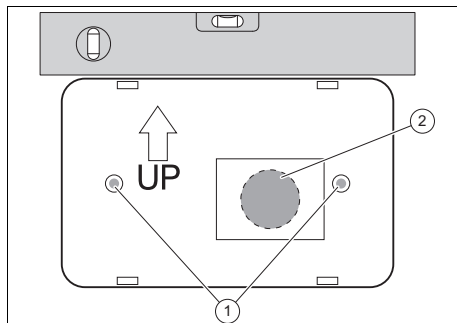
4 Montage

4.1 Contrôle du contenu de la livraison

- Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.

Nombre	Sommaire
1	Régulateur VAZ CPC/CPCW
1	Notice d'emploi
1	Notice d'installation

4.2 Montage du régulateur



1. Coupez une ouverture pour les câbles à l'emplacement prévu (2) dans le socle mural.

Validité: VAZ CPCW

- Au moment du montage du régulateur sans fil, assurez-vous que la distance par rapport à l'unité de ventilation résidentielle MASTER est ≤ 20 m.
2. Introduisez les câbles dans l'ouverture.
 3. Maintenez le socle mural horizontal et marquez la position des trous de perçage (1) par les ouvertures pour les vis.
 4. Ôtez le socle mural et percez deux trous dans le mur aux emplacements marqués.
 5. Introduisez les câbles dans l'ouverture du socle mural.
 6. Fixez le socle mural avec des chevilles et des vis à tête plate adaptées.
 7. Procédez au raccordement électrique du régulateur. (→ page 39)
 8. Placez le régulateur sur le socle mural jusqu'à ce que les ergots d'enclenchement s'enclenchent de manière audible.

5 Installation électrique

L'installation électrique doit être réalisée exclusivement par un électricien qualifié.



Danger !

Danger de mort en cas de contact avec les raccords sous tension (220/230 V) !

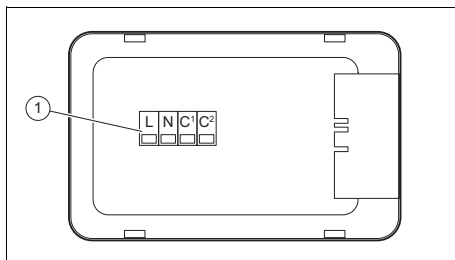
Toute intervention au niveau des raccords sous tension (220/230 V) présente un risque d'électrocution et donc un danger de mort.

- ▶ Coupez l'alimentation électrique de l'appareil avant la moindre intervention.
- ▶ Protégez l'alimentation électrique pour empêcher tout réenclenchement.
- ▶ Vérifiez que les raccords sont bien hors tension.

5.1 Respect des exigences relatives au choix de l'emplacement du produit

- ▶ Veillez à ce que l'emplacement d'installation soit bien sec et absolument pas exposé au gel.
- ▶ Assurez-vous que le régulateur soit accessible à tout moment à son emplacement d'installation.
- ▶ Assurez-vous qu'il y ait suffisamment d'espace pour installer et utiliser le régulateur.

5.2 Raccordement électrique du régulateur



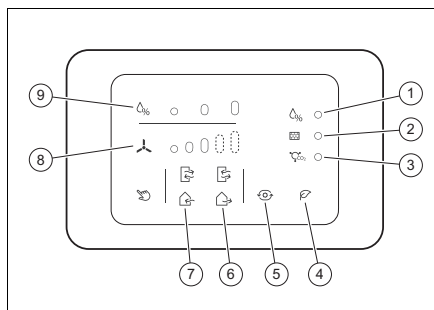
1. Reliez les cosses L et N (**1**) à l'arrière du régulateur à l'alimentation électrique.

Validité: VAZ CPC

- ▶ Reliez les cosses C'1 et C'2 (**1**) situées du côté interne de l'arrière du régulateur aux câbles de commande de l'unité de ventilation résidentielle MASTER.

5.3 Connexion du régulateur sans fil à l'unité de ventilation résidentielle MASTER

Validité: VAZ CPCW



- ▶ Assurez-vous que :
 - Une unité de ventilation résidentielle sans fil VAR 60/1 DW a été définie comme MASTER au préalable.
 - Le régulateur sans fil est relié à l'électricité et est alimenté en courant.

6 Dépannage

- Les LED **(1)** et **(2)** clignotent par impulsions.
- ▶ Utilisez les touches **(4–9)** du régulateur pour saisir le code à huit chiffres défini au préalable lors du réglage de l'unité de ventilation résidentielle comme MASTER.
- ◁ Après avoir saisi le code correct, toutes les LED **(1–3)** s'allument pendant une seconde.



Remarque

Lors de la saisie du code, assurez-vous que les touches **(8)** et **(9)** du régulateur correspondent aux touches „vitesse de ventilation maximale” et „humidité de l'air maximale sur la télécommande.

6 Dépannage



Remarque

Toutes les unités de ventilation résidentielle VAR 60 DW sont réglées d'usine en mode MASTER.

Validité: VAZ CPCW

Conditions: Le régulateur ne se met pas en liaison avec l'unité MASTER.

- ▶ Assurez-vous que la liaison radio est ≤ 20 m.
- ou :**
- ▶ Rétablissez les réglages d'usine du régulateur.
 - ▶ Annoncez de nouveau le régulateur auprès de l'unité MASTER avec le bon code.
- ou :**
- ▶ Éteignez l'appareil.
 - ▶ Assurez-vous que l'unité de ventilation est correctement montée sur le cadre de fixation murale et que le contact du connecteur est établi.

Conditions: Les unités de ventilation résidentielle ne fonctionnent qu'en mode nuit

- ▶ Assurez-vous que le capteur de luminosité de l'unité MASTER n'est pas couvert.

6.1 Remplacement d'un régulateur défectueux

1. Éteignez le produit définitivement.
(→ page 41)
2. Montez le régulateur au mur.
(→ page 38)
3. Procédez au raccordement électrique du régulateur. (→ page 39)

6.2 Retour du régulateur aux réglages d'usine

Validité: VAZ CPCW

Si nécessaire, vous pouvez restaurer les réglages d'usine du régulateur. Vous pourrez ainsi définir une nouvelle unité de ventilation résidentielle MASTER dans le régulateur. Les attributions existantes sont alors effacées.

- ▶ Interruption de l'alimentation électrique du régulateur.
- ▶ Remettez le régulateur sous tension.
 - ◁ La LED **(3)** s'allume pendant 10 secondes.
- ▶ Appuyez cinq fois sur la touche **(4)** pendant que la LED **(3)** est allumée.
 - ◁ La LED **(3)** est allumée en continu.
- ▶ Interruption de l'alimentation électrique du régulateur.
- ▶ Remettez le régulateur sous tension.

7 Mise hors service

7.1 Mise hors service définitive de l'appareil

1. Mettez l'installation hors tension.
2. Sécurisez l'appareil pour éviter toute remise sous tension.
3. Ôtez le régulateur du socle mural en soulevant précautionneusement les ergots d'encliquetage internes en passant un tournevis à tête plate approprié dans les deux ouvertures.
4. Desserrez les câbles de l'alimentation électrique et les câbles de commande des cosses à l'arrière du régulateur.
5. Dévissez le socle mural.

8 Recyclage et mise au rebut

Mise au rebut de l'emballage

- Procédez à la mise au rebut de l'emballage dans les règles.
- Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

9 Service client

Les coordonnées de notre service client figurent dans l'annexe Country Specifics ou sur notre site Internet.

Annexe

A Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques

	VAZ CPC	VAZ CPCW
Tension d'alimentation	220 ... 240 V _{CA}	220 ... 240 V _{CA}
Fréquence	50 Hz	50 Hz
Consommation nominale	10 W	10 W
Type de protection IP	IPX0	IPX0
Classe de protection	II	II
Température de fonctionnement admissible	0 ... 50 °C	0 ... 50 °C
Fréquence radio	—	866,29 MHz
Portée maximale	—	20 m

Istruzioni per l'installazione

Indice

1	Sicurezza	44	7	Messa fuori servizio	50
1.1	Indicazioni di avvertenza relative all'uso	44	7.1	Disattivazione definitiva del prodotto.....	50
1.2	Uso previsto.....	44	8	Riciclaggio e smaltimento	50
1.3	Avvertenze di sicurezza generali	45	9	Servizio assistenza tecnica	50
1.4	Norme (direttive, leggi, prescrizioni)	45	Appendice	51	
2	Avvertenze sulla documentazione	46	A	Dati tecnici.....	51
2.1	Osservanza della documentazione complementare	46			
2.2	Conservazione della documentazione	46			
2.3	Validità delle istruzioni	46			
3	Descrizione del prodotto.....	46			
3.1	Elementi di comando	46			
3.2	Indicazioni sulla targhetta del modello	47			
3.3	Marcatura CE.....	47			
4	Montaggio.....	47			
4.1	Controllo della fornitura.....	47			
4.2	Montaggio della centralina.....	47			
5	Impianto elettrico	48			
5.1	Rispetto dei requisiti del luogo d'installazione del prodotto	48			
5.2	Collegamento elettrico della centralina	48			
5.3	Registrazione della centralina wireless all'apparecchio di ventilazione domestica MASTER.....	48			
6	Soluzione dei problemi	49			
6.1	Sostituzione della centralina difettosa	49			
6.2	Ripristino della centralina alle impostazioni di fabbrica	49			

1 Sicurezza

1 Sicurezza

1.1 Indicazioni di avvertenza relative all'uso

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole convenzionali



Pericolo!

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



Pericolo!

Pericolo di morte per folgorazione



Avvertenza!

Pericolo di lesioni lievi



Precauzione!

Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Uso previsto

Tuttavia, in caso di utilizzo inappropriato o non conforme alle disposizioni il prodotto e altri beni possono essere danneggiati.

Il prodotto può essere utilizzato esclusivamente per il controllo di apparecchi di ventila-

zione domestica VAR 60/1 D o VAR 60/1 DW.

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso, l'installazione e la manutenzione del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto
- L'installazione e il montaggio nel rispetto dell'omologazione dei prodotti e del sistema
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

L'uso previsto comprende inoltre l'installazione secondo la classe IP.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.3 Avvertenze di sicurezza generali

1.3.1 Pericolo a causa di una qualifica insufficiente

I seguenti interventi possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati con le necessarie competenze:

- Montaggio
- Smontaggio
- Installazione
- Messa in servizio
- Riparazione
- Messa fuori servizio
- ▶ Rispettare tutte le istruzioni consegnate con il prodotto.
- ▶ Procedere conformemente allo stato dell'arte.
- ▶ Rispettare tutte le direttive, leggi, norme e altre disposizioni pertinenti.

1.3.2 Pericolo di morte per folgorazione

Se si toccano componenti sotto tensione, c'è pericolo di morte per folgorazione.

Prima di eseguire lavori sul prodotto:

- ▶ Staccare il prodotto dalla tensione disattivando tutte le linee di alimentazione di corrente su tutti i poli (dispositivo di separazione elettrico con un'apertura di contatti di al-

meno 3 mm, ad esempio fusibile o interruttore automatico).

- ▶ Assicurarsi che non possa essere reinserito.
- ▶ Verificare l'assenza di tensione.

1.4 Norme (direttive, leggi, prescrizioni)

- ▶ Attenersi alle norme, prescrizioni, direttive e leggi nazionali vigenti.

2 Avvertenze sulla documentazione

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio e installazione allegati agli altri componenti dell'impianto.
- Attenersi alle avvertenze specifiche nazionali riportate nell'appendice Country Specifics.

2.2 Conservazione della documentazione

- Consegnare il presente manuale e tutta la documentazione complementare all'utilizzatore dell'impianto.

2.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Codice di articolo del prodotto

VAZ CPC	0020236367
VAZ CPCW	0020236368

3 Descrizione del prodotto

Il prodotto è una centralina per apparecchi di ventilazione domestica VAR 60/1 D e VAR 60/1 DW. La centralina gestisce un singolo apparecchio di ventilazione domestica o un sistema di apparecchi, manualmente o tramite diverse modalità operative automatiche.

La centralina a fili VAZ CPC può essere utilizzata con apparecchi di ventilazione domestica a fili VAR 60/1 D.

La centralina wireless VAZ CPCW può essere utilizzata con apparecchi di ventilazione domestica VAR 60/1 DW.

La centralina inoltre è dotata di sensori per il monitoraggio

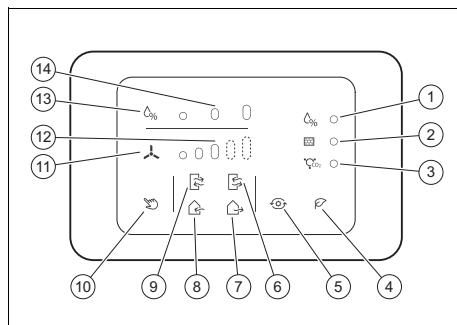
- della luminosità nel locale,

- dell'umidità e
- del tenore di CO₂ dell'aria.

Se nell'aria sono superati i valori limiti preimpostati, la centralina avvia la disaerazione, in funzione della modalità operativa selezionata.

I LED nel display del prodotto segnalano un superamento dei valori limiti preimpostati e la necessità della pulizia del filtro dell'aria.

3.1 Elementi di comando



- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | LED: valore limite per l'umidità dell'aria superato | 8 | Aerazione |
| 2 | LED: pulizia dei filtri | 9 | Aerazione incrociata (MASTER disaerato) |
| 3 | LED: valore limite per CO ₂ superato | 10 | Modalità manuale |
| 4 | Modalità Eco | 11 | Velocità di aerazione |
| 5 | Modalità automatica | 12 | Display: velocità di aerazione |
| 6 | Aerazione incrociata (MASTER aerato) | 13 | Valore limite per umidità dell'aria |
| 7 | Sfiato | 14 | Display: valore limite per umidità dell'aria |

3.2 Indicazioni sulla targhetta del modello

Indicazioni sulla targhetta del modello	Significato
	Leggere le istruzioni per l'installazione e la manutenzione!
	Classe di protezione II
VAZ CPC / VAZ CPCW	Identificazione tipo (versione a fili / wireless)
1/N, 220-240 V, 50 Hz	Tensione e frequenza di rete ammesse
P _{max}	Registrazione della misurazione
Numero di serie	Le cifre dalla 7 ^a alla 16 ^a costituiscono il numero di articolo

3.3 Marcatura CE



Con la codifica CE viene certificato che i prodotti con i dati riportati sulla targhetta del modello soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore. La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

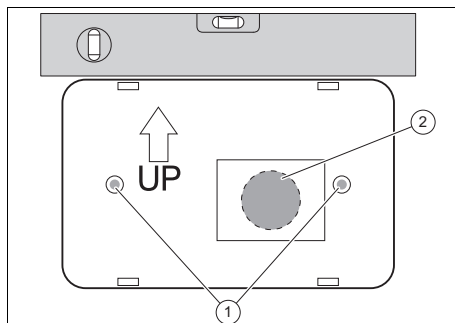
4 Montaggio

4.1 Controllo della fornitura

- Controllare la completezza della fornitura.

Quantità	Indice
1	centralina VAZ CPC/CPCW
1	Istruzioni per l'uso
1	Istruzioni per l'installazione

4.2 Montaggio della centralina



1. Praticare un'apertura per i cavi nel punto previsto allo scopo (2) nel supporto a parete.

Validità: VAZ CPCW

- Al montaggio della centralina wireless, assicurarsi che la distanza all'apparecchio MASTER di ventilazione domestica sia ≤ 20 m.
2. Inserire i cavi attraverso l'apertura.
 3. Tenere il supporto a parete orizzontale contro la parete e, attraverso i passaggi per le viti (1), segnare le posizioni dei fori.
 4. Rimuovere il supporto a parete praticare due fori nella parete, nei punti segnati.
 5. Inserire i cavi attraverso l'apertura nel supporto a parete.
 6. Fissare il supporto a parete con tasselli idonei e viti a testa piatta.
 7. Collegare elettricamente la centralina. (→ Pagina 48)
 8. Inserire la centralina sul supporto a parete, finché i ganci non si inseriscono in modo percettibile.

5 Impianto elettrico

5 Impianto elettrico

L'impianto elettrico deve essere eseguito esclusivamente da un tecnico elettricista.



Pericolo!

Pericolo di morte a causa di collegamenti sotto tensione (220/230 V)!

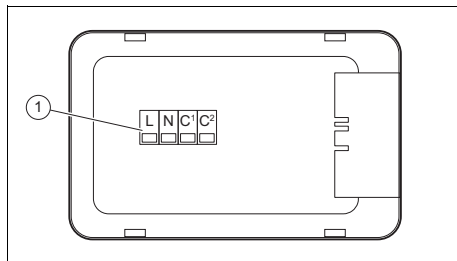
Nei lavori su connettori sotto tensione (220/230 V), esiste pericolo di morte per folgorazione.

- ▶ Prima di effettuare interventi, staccare l'alimentazione dal prodotto.
- ▶ Bloccare l'alimentazione di corrente per evitare il reinserimento.
- ▶ Verificare l'assenza di tensione nei connettori.

5.1 Rispetto dei requisiti del luogo d'installazione del prodotto

- ▶ Assicurarsi che il luogo d'installazione sia asciutto e sempre esente dal gelo.
- ▶ Fare in modo che la centralina sia accessibile in qualsiasi momento nel luogo d'installazione.
- ▶ Fare in modo che ci sia spazio a sufficienza per l'installazione e il comando della centralina.

5.2 Collegamento elettrico della centralina



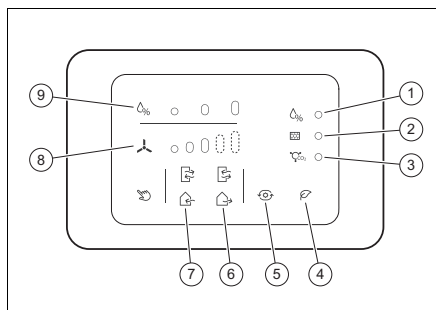
1. Collegare i morsetti L e N (1) sul lato posteriore della centralina con l'alimentazione di tensione.

Validità: VAZ CPC

- ▶ Collegare i morsetti C¹ e C² (1) sul lato interno della parte posteriore della centralina con le linee di controllo verso l'apparecchio MASTER di ventilazione domestica.

5.3 Registrazione della centralina wireless all'apparecchio di ventilazione domestica MASTER

Validità: VAZ CPCW



- ▶ Assicurarsi che:
 - un apparecchio di ventilazione domestica wireless VAR 60/1 DW sia prima stato configurato come MASTER.

- La centralina wireless è collegata elettricamente e viene alimentata con la corrente per la prima volta.
- I LED (1) e (2) lampeggiano ad impulsi.
- ▶ Tramite i tasti (4–9) della centralina inserire il codice a 8 cifre, che era stato definito in precedenza durante la configurazione dell'apparecchio MASTER di ventilazione domestica.
- ◁ Dopo che è stato immesso il codice corretto, tutti i LED si accendono(1–3) per un secondo.



Avvertenza

Inserendo il codice fare attenzione che i tasti (8) e (9) della centralina corrispondano ai tasti "massima velocità di areazione" e "massima umidità dell'aria" sul dispositivo di comando a distanza.

6 Soluzione dei problemi



Avvertenza

Tutti gli apparecchi di ventilazione domestica VAR 60 DW sono configurati come MASTER in fabbrica.

Validità: VAZ CPCW

Condizioni: La centralina non instaura nessun collegamento con il MASTER.

- ▶ Assicurarsi che il collegamento radio sia ≤ 20 m.

O:

- ▶ ripristinare la centralina alle impostazioni di fabbrica.
- ▶ Registrare di nuovo la centralina sul MASTER con il codice corretto.

O:

- ▶ Spegnere il prodotto.
- ▶ Assicurarsi che l'unità di ventilazione sia montata correttamente sul telaio di

fissaggio a parete e che sia realizzato il contatto del connettore.

Condizioni: Gli apparecchi di ventilazione domestica lavorano solo in modalità notturna

- ▶ Verificare che il sensore di luminosità sul MASTER non sia coperto.

6.1 Sostituzione della centralina difettosa

1. Disattivare il prodotto definitivamente.
(→ Pagina 50)
2. Montare la centralina alla parete.
(→ Pagina 47)
3. Collegare elettricamente la centralina.
(→ Pagina 48)

6.2 Ripristino della centralina alle impostazioni di fabbrica

Validità: VAZ CPCW

Se necessario, è possibile ripristinare la centralina alle impostazioni di fabbrica, per assegnarla di nuovo ad un apparecchio MASTER di ventilazione domestica. Le istruzioni presenti verranno cancellate.

- ▶ Interrompere l'alimentazione di corrente della centralina.
- ▶ Ripristinare l'alimentazione di corrente della centralina.
 - ◁ Il LED (3) si accende per 10 secondi.
- ▶ Premere cinque volte il tasto (4), mentre il LED(3) è acceso.
 - ◁ Il LED (3) è ora acceso in modo permanente.
- ▶ Interrompere l'alimentazione di corrente della centralina.
- ▶ Ripristinare l'alimentazione di corrente della centralina.

7 Messa fuori servizio

7 Messa fuori servizio

7.1 Disattivazione definitiva del prodotto

1. Togliere tensione all'impianto.
2. Assicurarsi che non possa essere reinserito.
3. Staccare la centralina dal supporto a parete, sollevando delicatamente, attraverso entrambi le aperture sul lato inferiore, i ganci collocati internamente, per mezzo di un cacciavite idoneo.
4. Staccare le linee elettriche collegate all'alimentazione di tensione e le linee di controllo dai morsetti sul lato posteriore della centralina.
5. Svitare il supporto a parete.

8 Riciclaggio e smaltimento

Smaltimento dell'imballo

- Smaltire gli imballi correttamente.
- Osservare tutte le norme vigenti.

9 Servizio assistenza tecnica

I dati di contatto del nostro servizio assistenza tecnica sono riportati nell'appendice Country Specifics o nel nostro sito web.

Appendice

A Dati tecnici

Dati tecnici

	VAZ CPC	VAZ CPCW
Tensione di alimentazione	220 ... 240 V _{AC}	220 ... 240 V _{AC}
Frequenza	50 Hz	50 Hz
Registrazione della misurazione	10 W	10 W
Tipo di protezione IP	IPX0	IPX0
Classe di protezione	II	II
Temperatura di esercizio ammessa	0 ... 50 °C	0 ... 50 °C
Frequenza radio	—	866,29 MHz
massima portata radio	—	20 m

Instrukcja instalacji

Spis treści

1	Bezpieczeństwo	53
1.1	Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami	53
1.2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	53
1.3	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	54
1.4	Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy).....	54
2	Wskazówki dotyczące dokumentacji.....	55
2.1	Przestrzegać dokumentacji dodatkowej.....	55
2.2	Przechowywanie dokumentów	55
2.3	Zakres stosowalności instrukcji.....	55
3	Opis produktu.....	55
3.1	Elementy obsługowe.....	55
3.2	Dane na tabliczce znamionowej.....	56
3.3	Znak CE	56
4	Montaż	56
4.1	Sprawdzanie zakresu dostawy	56
4.2	Montaż regulatora	56
5	Instalacja elektryczna.....	57
5.1	Przestrzeganie wymagań dotyczących miejsca ustawienia produktu	57
5.2	Podłączanie elektryczne regulatora.....	57
5.3	Rejestrowanie regulatora bezprzewodowego na domowym urządzeniu wentylacyjnym MASTER	57
6	Usuwanie usterek	58
6.1	Wymiana uszkodzonego regulatora.....	58
6.2	Przywracanie nastaw fabrycznych regulatora	58

7	Wycofanie z eksploatacji.....	59
7.1	Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji	59
8	Recykling i usuwanie odpadów	59
9	Serwis techniczny	59
	Załącznik	60
A	Dane techniczne	60

1 Bezpieczeństwo

1.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami

Klasyfikacja ostrzeżeń dotyczących wykonywanych czynności

Ostrzeżenia dotyczące wykonywanych czynności są opatrzone następującymi znakami ostrzegawczymi i słowami ostrzegawczymi w zależności od wagi potencjalnego niebezpieczeństwa:

Znaki ostrzegawcze i słowa ostrzegawcze



Niebezpieczeństwo!

Bezpośrednie zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń ciała



Niebezpieczeństwo!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem



Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo lekkich obrażeń ciała



Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych lub zanieczyszczenia środowiska naturalnego

1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niefachowe lub niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie produktu może spowodować zakłócenie działania produktu lub inne szkody materialne.

Produktu można używać wyłącznie do sterowania domowych urządzeń wentylacyjnych VAR 60/1 D lub VAR 60/1 DW.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi, instalacji i konserwacji produktu oraz wszystkich innych podzespołów układu
- instalację i montaż w sposób zgodny z dopuszczeniem do eksploatacji produktu i systemu
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje ponadto instalację zgodnie z klasą IP.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w

1 Bezpieczeństwo

celach komercyjnych lub przemysłowych.

Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

1.3 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

1.3.1 Niebezpieczeństwo związane z niewystarczającymi kwalifikacjami

Poniższe prace mogą wykonywać tylko instalatorzy posiadające odpowiednie kwalifikacje:

- Montaż
- Demontaż
- Instalacja
- Uruchomienie
- Naprawa
- Wycofanie z eksploatacji
- ▶ Należy przestrzegać instrukcji dołączonych do produktu.
- ▶ Postępować zgodnie z aktualnym stanem techniki.
- ▶ Przestrzegać wszystkich właściwych dyrektyw, norm, praw i innych przepisów.

1.3.2 Niebezpieczeństwo porażenia prądem

W przypadku dotknięcia podzespołów będących pod napięciem, występuje niebezpieczeństwo porażenia prądem.

Zanim rozpocznie się pracę przy produkcie:

- ▶ Odłączyć produkt od napięcia poprzez wyłączenie wszystkich zasilających elektrycznych na wszystkich biegunach (wyłącznik elektryczny z przerwą między stykami minimum 3 mm, np. bezpiecznik lub wyłącznik zabezpieczenia linii).
- ▶ Zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
- ▶ Sprawdzić skuteczność odłączenia od napięcia.

1.4 Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy)

- ▶ Przestrzegać krajowych przepisów, norm, dyrektyw i ustaw.

2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

- ▶ Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi i instalacji dołączonych do podzespołów układu.
- ▶ Należy przestrzegać wskazówek właściwych dla danego kraju w załączniku Country Specifics.

2.2 Przechowywanie dokumentów

- ▶ Należy przekazać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dołączone dokumenty użytkownikowi instalacji.

2.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

Produkt - numer artykułu

VAZ CPC	0020236367
VAZ CPCW	0020236368

3 Opis produktu

Produkt jest regulatorem domowych urządzeń wentylacyjnych VAR 60/1 D i VAR 60/1 DW. Regulator steruje jedynym domowym urządzeniem wentylacyjnym lub systemem domowych urządzeń wentylacyjnych ręcznie bądź za pomocą różnych automatycznych trybów pracy.

Regulator z kablem VAZ CPC można używać z domowymi urządzeniami wentylacyjnymi VAR 60/1 D z kablem.

Regulator bezprzewodowy VAZ CPCW można używać z domowymi bezprzewodowymi urządzeniami wentylacyjnymi VAR 60/1 DW.

Regulator posiada ponadto czujniki kontroli

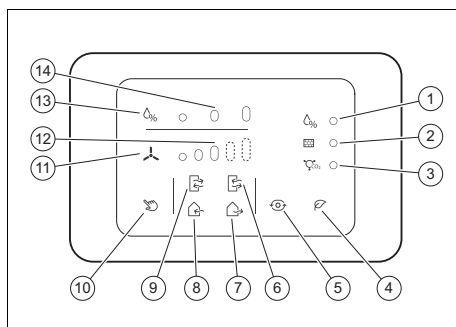
- jasności w pomieszczeniu,
- wilgotności powietrza oraz

- zawartości CO₂ w powietrzu w pomieszczeniu.

Jeżeli powietrze przekroczy poszczególne wstępnie ustawione wartości graniczne, regulator rozpocznie odpowietrzanie, w zależności od wybranego trybu pracy.

Diody świecące na wyświetlaczu produktu sygnalizują przekroczenie ustawionych wstępnie wartości granicznych oraz wymagane czyszczenie filtra powietrza.

3.1 Elementy obsługowe



- | | |
|---|--|
| 1 Dioda świecąca: przekroczone wartości graniczne wilgotności powietrza | 7 Odpowietrzanie |
| 2 Dioda świecąca: czyszczenie filtrów | 8 Wentylacja |
| 3 Dioda świecąca: przekroczone wartości graniczne CO ₂ | 9 Wentylacja poprzeczna (MASTER odpowietrza) |
| 4 Tryb eco | 10 Tryb ręczny |
| 5 Tryb automatyczny | 11 Prędkość wentylacji |
| 6 Wentylacja poprzeczna (MASTER wentyluje) | 12 Wyświetlanie: prędkość wentylacji |
| | 13 Wartość graniczna wilgotności powietrza |
| | 14 Wyświetlanie: wartość graniczna wilgotności powietrza |

4 Montaż

3.2 Dane na tabliczce znamionowej

Dane na tabliczce znamionowej	Znaczenie
	Przeczytać instrukcję instalacji i konserwacji!
	Klasa ochrony II
VAZ CPC / VAZ CPCW	Oznaczenie typu (wersja z kablem / bezprzewodowa)
1/N, 220–240 V, 50 Hz	Dozwolone napięcie sieciowe i częstotliwość sieciowa
P _{max}	pobór znamionowy
Numer seryjny	cyfry od 7 do 16 to numer katalogowy

3.3 Znak CE



Oznaczenie CE dokumentuje, że produkty zgodne z etykietą spełniają podstawowe wymagania właściwych dyrektyw.

Deklaracja zgodności jest dostępna do wglądu u producenta.

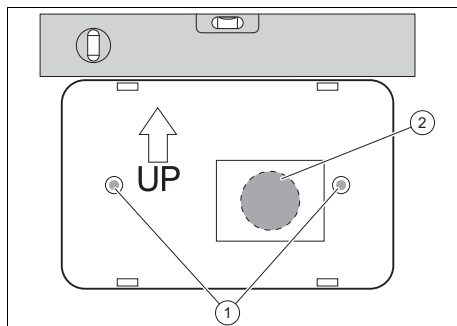
4 Montaż

4.1 Sprawdzanie zakresu dostawy

- Sprawdzić kompletność zakresu dostawy.

Liczba	Spis treści
1	Regulator VAZ CPC/CPCW
1	Instrukcja obsługi
1	Instrukcja instalacji

4.2 Montaż regulatora



1. Wyciąć otwór na kable w przeznaczonym do tego miejscu (2) w gnieździe ściennym.

Zakres stosowalności: VAZ CPCW

- Podczas montażu regulatora bezprzewodowego należy się upewnić, czy odległość od domowego urządzenia wentylacyjnego MASTER wynosi ≤ 20 m.
2. Przeprowadzić kable przez otwór.
 3. Przytrzymać gniazdo ścienne poziomo przy ścianie i oznaczyć pozycje otworów wiercenia przez otwory dla śrub (1).
 4. Zdjąć gniazdo ścienne i wywiercić dwa otwory na ścianie w oznaczonych miejscach.
 5. Przeprowadzić kable przez otwór w gnieździe ściennym.
 6. Zamocować gniazdo ścienne właściwymi kołkami i śrubami z łbem płaskim.
 7. Podłączyć regulator elektrycznie. (→ strona 57)
 8. Założyć regulator na gniazdo ścienne, aż zatrzaski zatrzasną się w słyszalny sposób.

5 Instalacja elektryczna

Instalację elektryczną może wykonywać tylko elektryk ze specjalnymi uprawnieniami i doświadczeniem.



Niebezpieczeństwo! Zagrożenie życia ze strony przylączy pod napięciem (220/230 V)!

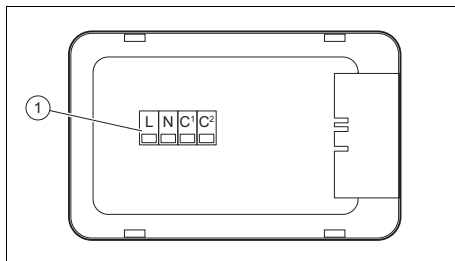
Podczas pracy przy przylączach pod napięciem (220/230 V) istnieje zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ Wyłączyć zasilanie elektryczne produktu przed wykonaniem prac.
- ▶ Zabezpieczyć doprowadzenie prądu przed ponownym włączeniem.
- ▶ Sprawdzić, czy przylączy nie są pod napięciem.

5.1 Przestrzeganie wymagań dotyczących miejsca ustawienia produktu

- ▶ Zadbac, aby miejsce ustawienia było suche i zawsze zabezpieczone przed mrozem.
- ▶ Zadbac, aby regulator był zawsze dostępny w miejscu ustawienia.
- ▶ Zadbac, aby była wystarczająca ilość miejsca do instalacji i obsługi regulatora.

5.2 Podłączanie elektryczne regulatora



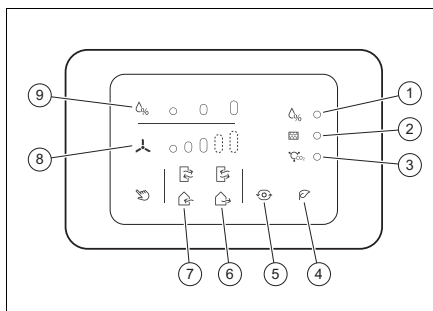
1. Podłączyć zaciski L i N (1) z tyłu regulatora do napięcia.

Zakres stosowalności: VAZ CPC

- ▶ Podłączyć zaciski C1 i C2 (1) wewnątrz z tyłu regulatora do przewodów sterowania domowego urządzenia wentylacyjnego MASTER.

5.3 Rejestrowanie regulatora bezprzewodowego na domowym urządzeniu wentylacyjnym MASTER

Zakres stosowalności: VAZ CPCW



- ▶ Należy się upewnić:
 - Bezprzewodowe domowe urządzenie wentylacyjne VAR 60/1 DW zostało skonfigurowane wcześniej jako MASTER.
 - regulator bezprzewodowy jest podłączony elektrycznie i jest po raz pierwszy zasilany prądem.

6 Usuwanie usterek

- diody świecące **(1)** i **(2)** migają pulsująco.
- ▶ Przyciskami **(4–9)** regulatora należy wpisać ośmiocyfrowy kod, który został ustalony wcześniej podczas konfiguracji domowego urządzenia wentylacyjnego MASTER.
- ◁ Po wpisaniu prawidłowego kodu wszystkie diody świecące **(1–3)** zaświecą się na jedną sekundę.



Wskazówka

Podczas wpisywania kodu należy pamiętać, aby przyciski **(8)** i **(9)** regulatora odpowiadały przyciskom „maksymalna prędkość wentylacji” i „maksymalna wilgotność powietrza” na module zdalnego sterowania.

6 Usuwanie usterek



Wskazówka

Wszystkie domowe urządzenia wentylacyjne VAR 60 DW są fabrycznie skonfigurowane jako MASTER.

Zakres stosowalności: VAZ CPCW

Warunki: Regulator nie nawiązuje połączenia z urządzeniem MASTER.

- ▶ Upewnić się, że odcinek radiowy ≤ 20 m.

lub:

- ▶ Przywrócić nastawy fabryczne regulatora.
- ▶ Ponownie zarejestrować regulator z prawidłowym kodem na urządzeniu MASTER.

lub:

- ▶ Wyłączyć produkt.
- ▶ Upewnić się, że zespół wentylatora jest prawidłowo zamontowany na ramie

mocowania ściennego i zapewniony jest styk złącza wtykowego.

Warunki: Domowe urządzenia wentylacyjne działają tylko w trybie nocnym

- ▶ Upewnić się, że czujnik jasności na urządzeniu MASTER nie jest zasłonięty.

6.1 Wymiana uszkodzonego regulatora

1. Wyłączyć całkowicie produkt z eksploatacji. (→ strona 59)
2. Zamontować regulator na ścianie. (→ strona 56)
3. Podłączyć regulator elektrycznie. (→ strona 57)

6.2 Przywracanie nastaw fabrycznych regulatora

Zakres stosowalności: VAZ CPCW

W razie potrzeby można na regulatorze przywrócić nastawy fabryczne, aby ponownie przyporządkować regulator do domowego urządzenia wentylacyjnego MASTER. Istniejące przyporządkowania zostaną skasowane.

- ▶ Przerwać zasilanie elektryczne regulatora.
- ▶ Przywrócić zasilanie elektryczne regulatora.
 - ◁ Dioda świecąca **(3)** zaświeci się na 10 sekund.
- ▶ Nacisnąć pięć razy przycisk **(4)**, kiedy dioda świecąca **(3)** świeci.
 - ◁ Dioda świecąca **(3)** świeci ciągle.
- ▶ Przerwać zasilanie elektryczne regulatora.
- ▶ Przywrócić zasilanie elektryczne regulatora.

7 Wycofanie z eksploatacji

7.1 Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji

1. Odłączyć instalację od napięcia.
2. Zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
3. Odłączyć regulator od gniazda ściennego, ostrożnie podważając przez obydwa otwory na spodzie zatrzaski wewnętrzne za pomocą odpowiedniego śrubokręta do rowków prostych.
4. Odkręcić przewody elektryczne zasilania oraz przewody sterowania z zacisków z tyłu regulatora.
5. Odkręcić gniazdo ścienne.

8 Recykling i usuwanie odpadów

Usuwanie opakowania

- Zutylizować opakowania transportowe w sposób prawidłowy.
- Przestrzegać wszystkich odnośnych przepisów.

9 Serwis techniczny

Dane kontaktowe naszego serwisu podane są w załączniku Country Specifics lub na naszej stronie internetowej.

A Dane techniczne

Dane techniczne

	VAZ CPC	VAZ CPCW
Zasilanie	220 ... 240 V _{AC}	220 ... 240 V _{AC}
Częstotliwość	50 Hz	50 Hz
pobór znamionowy	10 W	10 W
Stopień ochrony IP	IPX0	IPX0
Klasa ochrony	II	II
Dozwolona temperatura pracy	0 ... 50 °C	0 ... 50 °C
Częstotliwość radiowa	—	866,29 MHz
Maksymalny zasięg radiowy	—	20 m

Manual de instalação

Conteúdo

1	Segurança	62	7	Colocação fora de serviço	68
1.1	Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento	62	7.1	Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento	68
1.2	Utilização adequada	62	8	Reciclagem e eliminação	68
1.3	Advertências gerais de segurança	63	9	Serviço de apoio ao cliente	68
1.4	Disposições (diretivas, leis, normas).....	63	Anexo	69	
2	Notas relativas à documentação	64	A	Dados técnicos	69
2.1	Atenção aos documentos a serem respeitados	64			
2.2	Guardar os documentos	64			
2.3	Validade do manual	64			
3	Descrição do produto.....	64			
3.1	Elementos de comando	64			
3.2	Dados na placa de características.....	64			
3.3	Símbolo CE.....	65			
4	Instalação	65			
4.1	Verificar o material fornecido	65			
4.2	Montar o regulador	65			
5	Instalação elétrica.....	66			
5.1	Ter em atenção as exigências ao local de instalação do produto.....	66			
5.2	Ligar o regulador eletricamente	66			
5.3	Registar o regulador sem fio no aparelho de ventilação doméstica MASTER	66			
6	Eliminação de falhas	67			
6.1	Substituir o regulador defeituoso	67			
6.2	Repor o regulador para a regulação de fábrica	67			

1 Segurança

1 Segurança

1.1 Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento

Classificação das indicações de aviso relativas ao manuseio

As indicações de aviso relativas ao manuseio estão classificadas de seguida com sinais de aviso e palavras de sinal relativamente à gravidade dos eventuais perigos:

Sinais de aviso e palavras de sinal



Perigo!

Perigo de vida iminente ou perigo de danos pessoais graves



Perigo!

Perigo de vida devido a choque elétrico



Aviso!

Perigo de danos pessoais ligeiros



Cuidado!

Risco de danos materiais ou danos para o meio-ambiente

1.2 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em danos no produto e noutros bens materiais.

O produto pode ser utilizado exclusivamente para o comando de aparelhos de ventilação doméstica VAR 60/1 D ou VAR 60/1 DW.

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observação das instruções para a instalação, manutenção e serviço do produto, bem como de todos os outros componentes da instalação
- a instalação e montagem de acordo com a licença do sistema e do aparelho
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

A utilização adequada inclui também a instalação de acordo com a classe IP.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente

comerciais e industriais é considerada incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.3 Advertências gerais de segurança

1.3.1 Perigo devido a qualificação insuficiente

Os trabalhos seguintes só podem ser realizados por técnicos especializados que possuem qualificação suficiente para o efeito:

- Instalação
- Desmontagem
- Instalação
- Colocação em funcionamento
- Reparação
- Colocação fora de serviço
- Observe todos os manuais que acompanham o produto.
- Proceda de acordo com o mais recente estado da técnica.
- Observe todas as leis, normas e diretivas essenciais e outros regulamentos.

1.3.2 Perigo de vida devido a choque elétrico

Se tocar em componentes condutores de tensão existe perigo de vida devido a choque elétrico.

Antes de trabalhar no aparelho:

- Desligue a tensão do produto, desligando para tal todas as alimentações de corrente em todos os polos (dispositivo elétrico de separação com uma abertura de contacto mínima de 3 mm, por ex. fusível ou interruptor de proteção da tubagem).
- Proteja contra rearme.
- Verifique se não existe tensão.

1.4 Disposições (diretivas, leis, normas)

- Respeite as disposições, normas, diretivas e leis nacionais.

2 Notas relativas à documentação

2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- ▶ É impreterível respeitar todos os manuais de instruções e instalação que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.
- ▶ Respeite as indicações específicas do país em anexo Country Specifics.

2.2 Guardar os documentos

- ▶ Entregue este manual, bem como todos os documentos a serem respeitados, ao utilizador da instalação.

2.3 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para:

Aparelho - Número de artigo

VAZ CPC	0020236367
VAZ CPCW	0020236368

3 Descrição do produto

O produto é um regulador para os aparelhos de ventilação doméstica VAR 60/1 D e VAR 60/1 DW. O regulador controla um aparelho de ventilação doméstica individual ou um sistema de aparelhos de ventilação doméstica manualmente ou por meio de diversos modos de funcionamento automáticos.

O regulador com fio VAZ CPC pode ser utilizado com os aparelhos de ventilação doméstica com fio VAR 60/1 D.

O regulador sem fio VAZ CPCW pode ser utilizado com os aparelhos de ventilação doméstica sem fio VAR 60/1 DW.

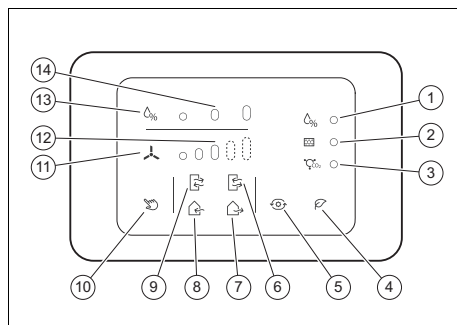
Além disso, o regulador possui sensores para a monitorização

- da luminosidade no local,
- da humidade do ar e
- do teor de CO₂ do ar ambiente.

Quando o ar excede os respetivos valores-limite predefinidos, o regulador inicia a purga em função do modo de funcionamento selecionado.

Os LEDs no mostrador do produto sinalizam o excedimento dos valores-limite predefinidos e a limpeza necessária do filtro de ar.

3.1 Elementos de comando



- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | LED: valor-limite excedido para humidade do ar | 8 | Ventilação cruzada (o |
| 2 | LED: limpar o filtro | 9 | Ventilação cruzada (o |
| 3 | LED: valor-limite de CO ₂ excedido | 10 | Modo manual |
| 4 | Modo eco | 11 | Velocidade de ventilação |
| 5 | Modo automático | 12 | Indicação: velocidade de ventilação |
| 6 | Ventilação cruzada (o MASTER ventila) | 13 | Valor-limite para humidade do ar |
| 7 | Purga | 14 | Indicação: valor-limite para humidade do ar |

3.2 Dados na placa de características

Dados na placa de características	Significado
	Ler as instruções para a instalação e manutenção!
	Classe de proteção II

Dados na placa de características	Significado
VAZ CPC / VAZ CPCW	Designação do modelo (versão com fio / sem fio)
1/N, 220–240 V, 50 Hz	Tensão e frequência de rede admissíveis
P _{máx.}	Consumo de potência nominal
Número de série	Os dígitos do 7.º ao 16.º formam o número de artigo

3.3 Símbolo CE



O símbolo CE confirma que, de acordo com a chapa de características, os produtos cumprem os requisitos essenciais das diretivas em vigor.

A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.

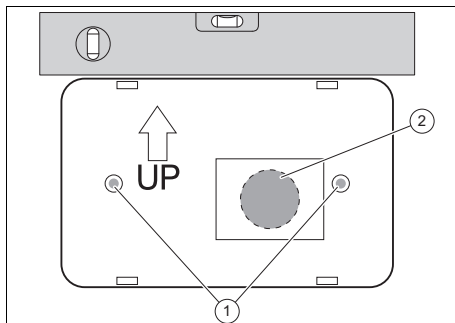
4 Instalação

4.1 Verificar o material fornecido

- Verifique se o material fornecido está completo.

Quantidade	Conteúdo
1	Regulador VAZ CPC/CPCW
1	Manual de instruções
1	Manual de instalação

4.2 Montar o regulador



1. Corte uma abertura para os cabos no local previsto para o efeito (2) na base de parede.

Validade: VAZ CPCW

- Ao montar o regulador sem fio, assegure-se de que a distância em relação ao aparelho de ventilação doméstica MASTER é ≤ 20 m.
2. Passe os cabos pela abertura.
 3. Segure a base de parede horizontalmente na parede e marque as posições dos furos através das aberturas para os parafusos (1).
 4. Retire a base de parede e abra dois furos nos locais marcados na parede.
 5. Passe os cabos pela abertura na base de parede.
 6. Fixe a base de parede com buchas e parafusos de cabeça chata adequados.
 7. Ligue o regulador eletricamente. (→ Página 66)
 8. Encaixe o regulador na base de parede até os pernos de engate engatarem de forma audível.

5 Instalação elétrica

5 Instalação elétrica

A instalação elétrica só pode ser feita por um eletrotécnico.



Perigo!

Perigo de vida devido a ligações condutoras de tensão (220/230 V)!

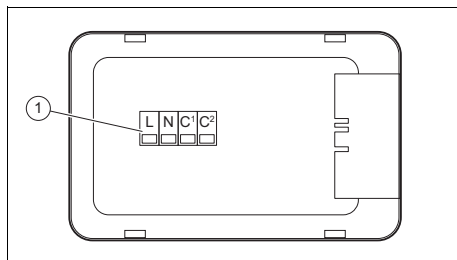
Durante os trabalhos em ligações condutoras de tensão (220/230 V) existe perigo de vida devido a choque elétrico.

- ▶ Desligue a alimentação de corrente do produto antes de efetuar qualquer trabalho.
- ▶ Proteja a alimentação de corrente contra rearme automático.
- ▶ Verificar se as ligações estão isentas de tensão.

5.1 Ter em atenção as exigências ao local de instalação do produto

- ▶ Certifique-se de que o local de instalação é seco e sempre à prova de congelamento.
- ▶ Assegure-se que o regulador está sempre acessível no local de instalação.
- ▶ Assegure-se que existe espaço suficiente para a instalação e operação do regulador.

5.2 Ligar o regulador eletricamente



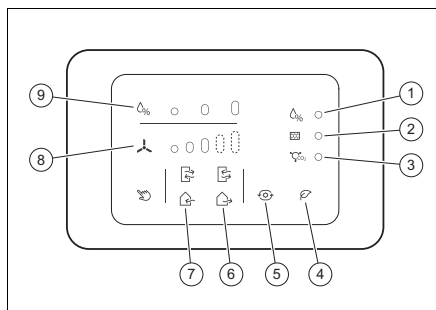
1. Ligue os bornes L e N (1) do lado posterior do regulador à alimentação de tensão.

Validade: VAZ CPC

- ▶ Ligue os bornes C1 e C2 (1) do lado interno do lado posterior do regulador aos cabos de comando que conduzem ao aparelho de ventilação doméstica MASTER.

5.3 Registrar o regulador sem fio no aparelho de ventilação doméstica MASTER

Validade: VAZ CPCW



- ▶ Assegure-se do seguinte:
 - Um aparelho de ventilação doméstica sem fio VAR 60/1 DW foi configurado previamente como MASTER.
 - O regulador sem fio foi conectado eletricamente e é alimentado com corrente pela primeira vez.

- Os LEDs **(1)** e **(2)** piscam pul-sando.
- Introduza, mediante as teclas **(4–9)** do regulador, o código de oito dígitos que definiu previamente, ao configu-rar o aparelho de ventilação domés-tica MASTER.
- ◄ Depois de introduzido o código correto, todos os LEDs **(1–3)** se acendem durante um segundo.



Indicação

Ao introduzir o código, não se esqueça de que as teclas **(8)** e **(9)** do regulador corres-pondem às teclas "velocidade máxima de ventilação" e "hu-midade máxima do ar" no aparelho de comando à dis-tância.

6 Eliminação de falhas



Indicação

Todos os aparelhos de ventila-ção doméstica VAR 60 DW vêm configurados de fábrica como MASTER.

Validade: VAZ CPCW

Condições: O regulador não estabelece a ligação ao MASTER.

- Assegure-se de que a trajetória radioe-létrica é ≤ 20 m.

Ou:

- Reponha o regulador para as regula-ções de fábrica.
- Registe novamente o regulador no MASTER com o código correto.

Ou:

- Desligue o produto.
- Assegure-se de que a unidade de ven-tilador está montada corretamente no

quadro de fixação à parede e que o contacto da ficha foi estabelecido.

Condições: Os aparelhos de ventilação doméstica só funcionam no modo noturno

- Assegure-se de que o sensor de lumi-nosidade no MASTER não está tapado.

6.1 Substituir o regulador defeituoso

1. Coloque o produto definitivamente fora de funcionamento. (→ Página 68)
2. Monte o regulador na parede. (→ Página 65)
3. Ligue o regulador eletricamente. (→ Página 66)

6.2 Repor o regulador para a regulação de fábrica

Validade: VAZ CPCW

Se necessário poderá repor o regula-dor para as regulações de fábrica para voltar a atribuí-lo a um aparelho de ven-tilação doméstica MASTER. Neste caso, as atribuições existentes serão apaga-das.

- Interrompa a alimentação de corrente do regulador.
- Restabeleça a alimentação de cor-rente do regulador.
 - ◄ O LED **(3)** acende-se durante 10 segundos.
- Prima cinco vezes a tecla **(4)**, en-quanto o LED **(3)** estiver aceso.
 - ◄ O LED **(3)** acende-se permanente-mente.
- Interrompa a alimentação de corrente do regulador.
- Restabeleça a alimentação de cor-rente do regulador.

7 Colocação fora de serviço

7 Colocação fora de serviço

7.1 Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento

1. Desligue a tensão da instalação.
2. Proteja contra rearme.
3. Separe o regulador da base de parede, levantando cuidadosamente os pernos de engate no interior com uma chave para parafusos de fenda adequada através de ambas as aberturas do lado inferior.
4. Solte os cabos elétricos para alimentação de tensão e os cabos de comando dos bornes do lado posterior do regulador.
5. Desaparafuse a base de parede.

8 Reciclagem e eliminação

Eliminar a embalagem

- ▶ Elimine a embalagem corretamente.
- ▶ Respeite todas as normas relevantes.

9 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes em anexo Country Specifics ou na nossa página de Internet.

Anexo

A Dados técnicos

Dados técnicos

	VAZ CPC	VAZ CPCW
Tensão de alimentação	220 ... 240 V _{CA}	220 ... 240 V _{CA}
Frequência	50 Hz	50 Hz
Consumo de potência nominal	10 W	10 W
Tipo de proteção IP	IPX0	IPX0
Classe de proteção	II	II
Temperatura de serviço admissível	0 ... 50 °C	0 ... 50 °C
Radiofrequência	—	866,29 MHz
Alcance de rádio máximo	—	20 m

Návod na inštaláciu

A Technické údaje..... 78

Obsah

1	Bezpečnosť	71
1.1	Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť	71
1.2	Použitie podľa určenia	71
1.3	Všeobecné bezpečnostné upozornenia	72
1.4	Predpisy (smernice, zákony, normy).....	72
2	Pokyny k dokumentácii	73
2.1	Dodržiavanie súvisiacich podkladov	73
2.2	Uschovanie podkladov.....	73
2.3	Platnosť návodu.....	73
3	Opis výrobku	73
3.1	Ovládacie prvky	73
3.2	Údaje na typovom štítku	73
3.3	Označenie CE.....	74
4	Montáž	74
4.1	Kontrola rozsahu dodávky	74
4.2	Montáž regulátora	74
5	Elektrická inštalácia	74
5.1	Dodržanie požiadaviek na miesto inštalácie výrobku.....	75
5.2	Elektrické pripojenie regulátora.....	75
5.3	Prihlásenie bezdrôtového regulátora na bytové vetracie zariadenie MASTER	75
6	Odstránenie porúch	76
6.1	Výmena chybného regulátora.....	76
6.2	Obnovenie výrobného nastavenia regulátora	76
7	Vyradenie z prevádzky	76
7.1	Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky.....	76
8	Recyklácia a likvidácia	76
9	Zákaznícky servis	77
	Príloha	78

1 Bezpečnosť

1.1 Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť

Klasifikácia výstražných upozornení vzťahujúcich sa na činnosť

Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť sú označené výstražným znakom a signálnymi slovami vzhľadom na stupeň možného nebezpečenstva:

Výstražný znak a signálne slovo



Nebezpečenstvo!

Bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo ťažkých poranení osôb



Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom



Výstraha!

nebezpečenstvo ľahkých poranení osôb



Pozor!

riziko vzniku vecných škôd alebo škôd na životnom prostredí

1.2 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vzniknúť poškodenia výrobku a iné hmotné škody.

Výrobok sa smie používať výhradne na riadenie bytových vetracích zariadení VAR 60/1 D, resp. VAR 60/1 DW.

Použitie podľa určenia zahŕňa:

- dodržiavanie priložených návodov na prevádzku, inštaláciu a údržbu výrobku, ako aj všetkých ďalších konštrukčných skupín systému,
- inštaláciu a montáž podľa schválenia výrobku a systému,
- dodržiavanie všetkých inšpekčných a údržbových podmienok uvedených v návodoch.

Použitie podľa určenia okrem toho zahŕňa inštaláciu podľa triedy IP.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

1 Bezpečnosť

Pozor!

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

1.3 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

1.3.1 Nebezpečenstvo v dôsledku nedostatočnej kvalifikácie

Nasledujúce práce smú vykonávať iba servisní pracovníci, ktorí sú dostatočne kvalifikovaní:

- Montáž
- Demontáž
- Inštalácia
- Uvedenie do prevádzky
- Oprava
- Vyradenie z prevádzky
- ▶ Všímajte si všetky sprievodné návody k výrobku.
- ▶ Postupujte podľa aktuálneho stavu techniky.
- ▶ Dodržiavajte všetky príslušné smernice, normy, zákony a iné predpisy.

1.3.2 Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom

Ak sa dotknete komponentov pod napätím, potom hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom.

Skôr ako začnete na výrobku pracovať:

- ▶ Výrobok odpojte od napätia tým, že vypnete všetky póly všetkých napájaní elektrickým prúdom (elektrické odpojovacie zariadenie s roztvorením kontaktov minimálne 3 mm, napríklad poistku alebo istič vedenia).
- ▶ Vykonajte zaistenie proti opätovnému zapnutiu.
- ▶ Prekontrolujte stav bez prítomnosti napätia.

1.4 Predpisy (smernice, zákony, normy)

- ▶ Dodržiavajte národné predpisy, normy, smernice a zákony.

2 Pokyny k dokumentácii

2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- ▶ Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu a inštaláciu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.
- ▶ Dodržiavajte upozornenia špecifické pre krajinu uvedené v prílohe Country Specifics.

2.2 Uschovanie podkladov

- Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady odovzdajte prevádzkovateľovi systému.

2.3 Platnosť návodu

Tento návod platí výlučne pre:

Výrobok – číslo výrobku

VAZ CPC	0020236367
VAZ CPCW	0020236368

3 Opis výrobku

Výrobok je regulátorom pre bytové vetracie zariadenia VAR 60/1 D a VAR 60/1 DW. Regulátor riadi jednotlivé bytové vetracie zariadenie alebo systém bytových vetracích zariadení manuálne alebo pomocou rôznych automatických druhov prevádzky.

Drôtový regulátor VAZ CPC je možné použiť s káblovými bytovými vetracími zariadeniami VAR 60/1 D.

Bezdrôtový regulátor VAZ CPCW je možné použiť s bezkáblovými bytovými vetracími zariadeniami VAR 60/1 DW.

Regulátor má okrem toho snímače na monitorovanie

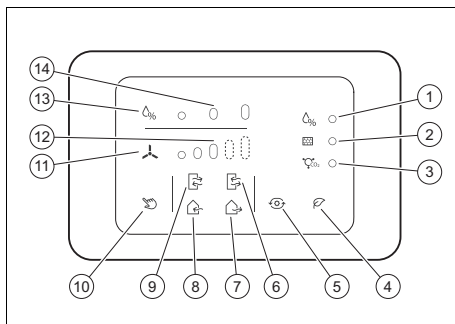
- jas v priestore,
- vlhkosti vzduchu ako aj
- obsahu CO_2 v priestorovom vzduchu.

Keď vzduch prekračuje aktuálne prednastavené hraničné hodnoty, spustí regulátor

odsávanie v závislosti od zvoleného druhu prevádzky.

LED diódy na displeji výrobku signalizujú prekročenie prednastavených hraničných hodnôt, ako aj potrebné čistenie vzduchového filtra.

3.1 Ovládacie prvky



- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | LED: hraničná hodnota pre vlhkosť vzduchu prekročená | 9 | Križové vetranie (MASTER od-sáva) |
| 2 | LED: čistiť filter | 10 | Manuálny režim |
| 3 | LED: hraničná hodnota CO ₂ prekročená | 11 | Rýchlosť vetra-nia |
| 4 | Režim eco | 12 | Zobrazenie: rýchlosť vetrania |
| 5 | Automatický re-žim | 13 | Hraničná hod-nota pre vlhkosť vzduchu |
| 6 | Križové vetranie (MASTER vetrá) | 14 | Zobrazenie: hraničná hod-nota pre vlhkosť vzduchu |
| 7 | Odvzdušnenie | | |
| 8 | Vetranie | | |

3.2 Údaje na typovom štítku

Údaje na typovom štítku	Význam
	Prečítajte si návod na inštaláciu a údržbu!
	Trieda ochrany II
VAZ CPC / VAZ CPCW	Typové označenie (kábelová/bezkábelová verzia)
1/N, 220–240 V, 50 Hz	Prípustné sieťové napätie a frekvencia

4 Montáž

Údaje na typovom štítku	Význam
P _{max}	Menovitý príkon
Sériové číslo	7. až 16. číslica tvorí číslo výrobu

3.3 Označenie CE



Označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa typového štítku spĺňajú základné požiadavky príslušných smerníc.

Vyhlasenie o zhode si môžete prezrieť u výrobcu.

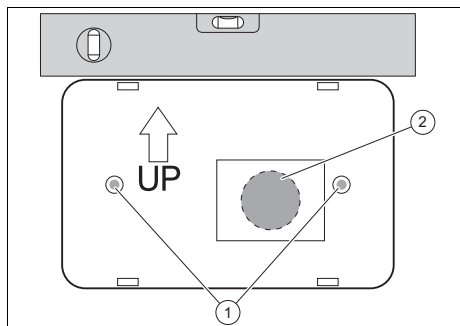
4 Montáž

4.1 Kontrola rozsahu dodávky

- Prekontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.

Počet	Obsah
1	Regulátor VAZ CPC/CPCW
1	Návod na obsluhu
1	Návod na inštaláciu

4.2 Montáž regulátora



1. Na určenom mieste (2) v nástennom podstavci vyrežte otvor na kábel.

Platnosť: VAZ CPCW

- Pri montáži bezdrôtového regulátora zabezpečte, aby vzdialenosť

k bytovému vetraciemu zariadeniu MASTER bola ≤ 20 m.

2. Káble prevedte cez otvor.
3. Nástenný podstavec pridržite vodorovne na stene a cez otvory pre skrutky (1) označte pozície vrtacích otvorov.
4. Odstráňte nástenný podstavec a na označených miestach vyvrtajte do steny dva otvory.
5. Káble prevedte cez otvor v nástennom podstavci.
6. Nástenný podstavec upevnite pomocou vhodných hmoždínok a skrutiek s plochou hlavou.
7. Regulátor elektricky pripojte.
(→ strana 75)
8. Regulátor nastrčte na nástenný podstavec, kým sa počuteľne nezaistia zaistovacie výstupky.

5 Elektrická inštalácia

Elektrickú inštaláciu smie vykonávať iba autorizovaný odborník na elektrické zariadenia.



Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku prípojok pod napätím (220/230 V)!

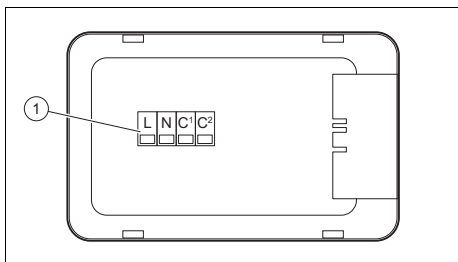
Pri prácach na prípojkách pod napätím (220/230 V) hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

- Skôr ako začnete vykonávať práce, odpojte prívod prúdu ku výrobku.
- Prívod prúdu zaistíte proti opätovnému zapnutiu.
- Prekontrolujte beznapäťový stav prípojok a pripojení.

5.1 Dodržanie požiadaviek na miesto inštalácie výrobku

- Uistite sa, že miesto inštalácie je suché a priebežne zabezpečené proti mrazu.
- Postarajte sa o to, aby regulátor bol na mieste inštalácie kedykoľvek prístupný.
- Postarajte sa o to, aby bol k dispozícii dostatok priestoru na inštaláciu a obsluhu regulátora.

5.2 Elektrické pripojenie regulátora



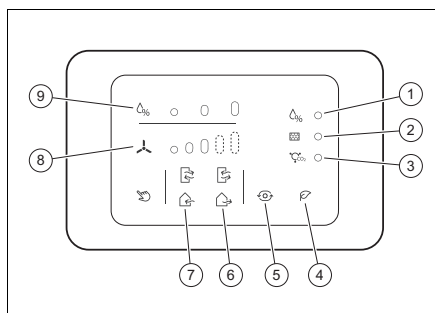
1. Svorky L a N (1) na zadnej strane regulátora spojte s napájaním elektrickým napätím.

Platnosť: VAZ CPC

- Svorky C¹ a C² (1) na vnútornej zadnej strane regulátora spojte s riadiacimi vedeniami k bytovému vetraciu zariadeniu MASTER.

5.3 Prihlásenie bezdrôtového regulátora na bytové vetracie zariadenie MASTER

Platnosť: VAZ CPCW



- Zabezpečte:
 - Bezdrôtové bytové vetracie zariadenie VAR 60/1 DW bolo najskôr zriadené ako MASTER.
 - Bezdrôtový regulátor je elektricky pripojený a prvý raz sa napája elektrickým prúdom.
 - LED diódy (1) a (2) blikajú pulzujúco.
- Prostredníctvom tlačidiel (4–9) regulátora zadajte osemmiestny kód, ktorý ste predtým stanovili pri zriaďovaní bytového vetracieho zariadenia MASTER.
 - ◁ Po zadaní správneho kódu svietia všetky LED diódy (1–3) jednu sekundu.



Upozornenie

Pri zadávaní kódu dbajte na to, aby tlačidlá (8) a (9) regulátora zodpovedali tlačidlám „maximálna rýchlosť vetrania“ a „maximálna vlhkosť vzduchu“ na diaľkovom ovládaní.

6 Odstránenie porúch

6 Odstránenie porúch



Upozornenie

Všetky bytové vetracie zariadenia VAR 60 DW sú z výroby zriadené ako MASTER.

Platnosť: VAZ CPCW

Podmienky: Regulátor nevytvorí spojenie s MASTER.

- Zabezpečte, aby bola trasa rádiového signálu ≤ 20 m.

alebo:

- Obnovte výrobné nastavenia regulátora.
- Regulátor opätovne prihláste so správnym kódom na MASTER.

alebo:

- Vypnite výrobok.
- Zabezpečte, aby bola jednotka ventilátora správne namontovaná na rám na upevnenie na stenu a aby bol vytvorený kontakt konektorového spojenia.

Podmienky: Bytové vetracie zariadenia pracujú iba v nočnom režime

- Zabezpečte, aby nebol zakrytý snímač jasu na zariadení MASTER.

6.1 Výmena chybného regulátora

1. Výrobok uveďte definitívne mimo prevádzky. (→ strana 76)
2. Regulátor namontujte na stenu. (→ strana 74)
3. Regulátor elektricky pripojte. (→ strana 75)

6.2 Obnovenie výrobného nastavenia regulátora

Platnosť: VAZ CPCW

V prípade potreby môžete obnoviť výrobné nastavenia regulátora, aby sa regulátoru opätovne prideleno bytové vetracie zariadenie MASTER. Existujúce pridelenia sa pri tom vymažú.

- Prerušte napájanie regulátora elektrickým prúdom.
- Opäť obnovte napájanie regulátora elektrickým prúdom.
 - ◁ LED (3) svieti po dobu 10 sekúnd.
- Päťkrát stlačte tlačidlo (4), zatiaľ čo LED (3) svieti.
 - ◁ LED (3) svieti konštantne.
- Prerušte napájanie regulátora elektrickým prúdom.
- Opäť obnovte napájanie regulátora elektrickým prúdom.

7 Vyraďenie z prevádzky

7.1 Definitívne vyraďenie výrobku z prevádzky

1. Systém prepnite do stavu bez napätia.
2. Vykonajte zaistenie proti opätovnému zapnutiu.
3. Regulátor odpojte zo stenového podstavca tým, že pomocou vhodného skrutkovača opatrne vypáčite zaistovacie výstupky vo vnútri cez obidva otvory na spodnej strane.
4. Uvoľnite elektrické vedenia na napájanie elektrickým napätím, ako aj riadiace vedenia zo svoriek na zadnej strane regulátora.
5. Odskrutkujte stenový podstavec.

8 Recyklácia a likvidácia

Likvidácia obalu

- Obal zlikvidujte podľa predpisov.
- Dodržiavajte všetky relevantné predpisy.

9 Zákaznícky servis

Kontaktné údaje nášho zákazníckeho servisu nájdete v prílohe Country Specifics alebo na našej internetovej stránke.

A Technické údaje

Technické údaje

	VAZ CPC	VAZ CPCW
Napájacie napätie	220 ... 240 V _{AC}	220 ... 240 V _{AC}
Frekvencia	50 Hz	50 Hz
Menovitý príkon	10 W	10 W
Krytie IP	IPX0	IPX0
Trieda ochrany	II	II
Prípustná prevádzková teplota	0 ... 50 °C	0 ... 50 °C
Rádiová frekvencia	—	866,29 MHz
Maximálny rádiový dosah	—	20 m

Installation instructions

Contents

1	Safety	80
1.1	Action-related warnings	80
1.2	Intended use	80
1.3	General safety information.....	80
1.4	Regulations (directives, laws, standards).....	81
2	Notes on the documentation	82
2.1	Observing other applicable documents	82
2.2	Storing documents	82
2.3	Validity of the instructions	82
3	Product description	82
3.1	Control elements.....	82
3.2	Information on the identification plate	82
3.3	CE label	83
4	Assembly	83
4.1	Checking the scope of delivery	83
4.2	Installing the controller.....	83
5	Electrical installation.....	83
5.1	Observing the requirements for the product's installation site.....	84
5.2	Connecting the control to the electricity supply	84
5.3	Connecting the wireless control to the MASTER ventilation unit	84
6	Troubleshooting	85
6.1	Replacing defective controls.....	85
6.2	Resetting the control to factory settings	85
7	Decommissioning	85
7.1	Permanently decommissioning the product.....	85
8	Recycling and disposal.....	85
9	Customer service.....	86
	Appendix	87
A	Technical data	87

1 Safety

1 Safety

1.1 Action-related warnings

Classification of action-related warnings

The action-related warnings are classified in accordance with the severity of the possible danger using the following warning signs and signal words:

Warning symbols and signal words



Danger!

Imminent danger to life or risk of severe personal injury



Danger!

Risk of death from electric shock



Warning.

Risk of minor personal injury



Caution.

Risk of material or environmental damage

1.2 Intended use

In the event of inappropriate or improper use, damage to the product and other property may arise.

The product must only be used to control the VAR 60/1 D or VAR 60/1 DW ventilation units.

Intended use includes the following:

- observance of accompanying operating, installation and servicing instructions for the product and any other system components
- installing and fitting the product in accordance with the product and system approval
- compliance with all inspection and maintenance conditions listed in the instructions.

Intended use also covers installation in accordance with the IP class.

Any other use that is not specified in these instructions, or use beyond that specified in this document shall be considered improper use. Any direct commercial or industrial use is also deemed to be improper.

Caution.

Improper use of any kind is prohibited.

1.3 General safety information

1.3.1 Risk caused by inadequate qualifications

The following work must only be carried out by competent persons who are sufficiently qualified to do so:

- Assembly

- Disassembly
- Installation
- Start-up
- Repair
- Decommissioning
- ▶ Observe all instructions that are included with the product.
- ▶ Proceed in accordance with the current state of technology.
- ▶ Observe all applicable directives, standards, laws and other regulations.

1.3.2 Risk of death from electric shock

There is a risk of death from electric shock if you touch live components.

Before commencing work on the product:

- ▶ Disconnect the product from the power supply by switching off all power supplies at all poles (electrical partition with a contact opening of at least 3 mm, e.g. fuse or line protection switch).
- ▶ Secure against being switched back on again.
- ▶ Check that there is no voltage.

1.4 Regulations (directives, laws, standards)

- ▶ Observe the national regulations, standards, guidelines and laws.

2 Notes on the documentation

2 Notes on the documentation

2.1 Observing other applicable documents

- ▶ You must observe all the operating and installation instructions included with the system components.
- ▶ Observe the country-specific notes in the Country Specifics appendix.

2.2 Storing documents

- ▶ Pass these instructions and all other applicable documents on to the system operator.

2.3 Validity of the instructions

These instructions apply only to:

Product article number

VAZ CPC	0020236367
VAZ CPCW	0020236368

3 Product description

The product is a control for VAR 60/1 D and VAR 60/1 DW ventilation units. The control controls one single ventilation unit or a system of ventilation units manually or using various automatic operating modes.

The VAZ CPC wired control can be used with VAR 60/1 D wired ventilation units.

The VAZ CPCW wireless control can be used with VAR 60/1 DW wireless ventilation units.

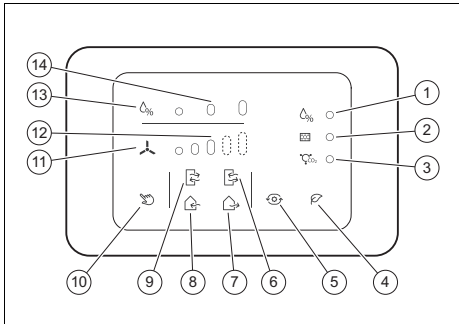
The control also has sensors for monitoring the following:

- The room brightness,
- The air humidity and
- The CO₂ content of the room air.

If the air exceeds the relevant preset limit values, the control starts the ventilation, regardless of which operating mode has been selected.

LEDs in the product's display signal that the preset limit values have been exceeded and that the air filter must be cleaned.

3.1 Control elements



- | | |
|--|--|
| 1 LED: Limit value for air humidity exceeded | 8 Aeration |
| 2 LED: Clean the filter | 9 Cross ventilation (MASTER ventilates) |
| 3 LED: CO ₂ limit value exceeded | 10 Manual mode |
| 4 eco mode | 11 Ventilation speed |
| 5 Automatic mode | 12 Display: Ventilation speed |
| 6 Cross ventilation (MASTER aerates) | 13 Limit value for air humidity |
| 7 Purging | 14 Display: Limit value for air humidity |

3.2 Information on the identification plate

Information on the identification plate	Meaning
	Read the installation and maintenance instructions.
	Protection class II
VAZ CPC / VAZ CPCW	Type designation (wired/wireless version)
1/N, 220-240 V, 50 Hz	Permissible mains voltage and mains frequency
P _{max}	Measuring record

Information on the identification plate	Meaning
Serial number	The 7th to 16th digits of the serial number form the article number

3.3 CE label



The CE label shows that the products comply with the basic requirements of the applicable directives as stated on the identification plate.

The declaration of conformity can be viewed at the manufacturer's site.

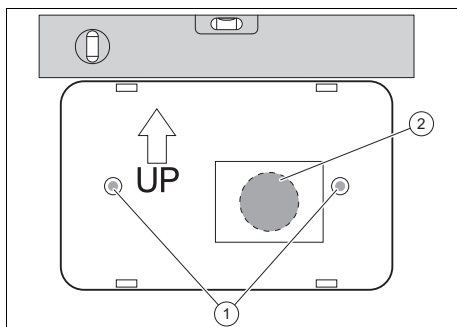
4 Assembly

4.1 Checking the scope of delivery

- Check that the scope of delivery is complete.

Quantity	Contents
1	VAZ CPC/CPCW control
1	Operating instructions
1	Installation instructions

4.2 Installing the controller



1. Cut out an opening for the cables at the point provided for this (2) in the wall base.

Applicability: VAZ CPCW

- When setting up the wireless control, ensure that the clearance to the MASTER ventilation unit is ≤ 20 m.
2. Guide the cables through the opening.
 3. Hold the wall base horizontally against the wall and mark the positions of the drill holes through the openings for the screws (1).
 4. Remove the wall base and drill the two holes at the positions marked on the wall.
 5. Guide the cables through the opening in the wall base.
 6. Use suitable rawl plugs and flat-head screws to secure the wall base in place.
 7. Connect the control to the electricity supply. (→ Page 84)
 8. Fit the control onto the wall base, until the latching lugs audibly click into place.

5 Electrical installation

Only qualified electricians may carry out the electrical installation.



Danger!

Risk of death from live connections (220/230 V)!

There is a risk of death from electric shock when working on live connections (220/230 V).

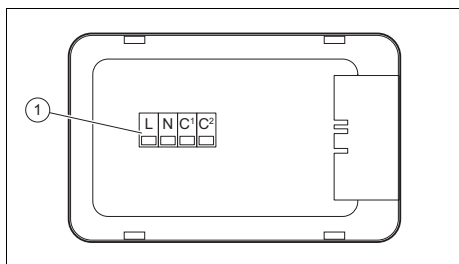
- Disconnect the power supply to the product before commencing any work on it.
- Secure the power supply against being switched on again.
- Check that there is no voltage in the connections.

5 Electrical installation

5.1 Observing the requirements for the product's installation site

- ▶ Ensure that the installation site is dry and is frost-proof throughout.
- ▶ Ensure that the control is always accessible at the installation site.
- ▶ Ensure that there is sufficient space to install and operate the control.

5.2 Connecting the control to the electricity supply



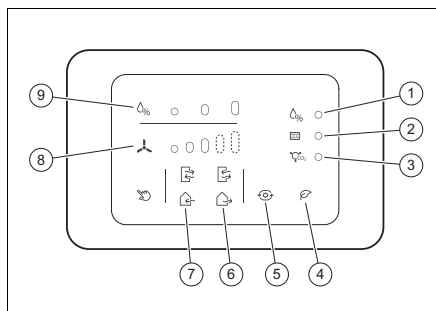
1. Connect terminals L and N (1) on the rear of the control to the power supply.

Applicability: VAZ CPC

- ▶ Connect terminals C¹ and C² (1) on the inside surface of the control's back panel to the control wires that lead to the MASTER ventilation unit.

5.3 Connecting the wireless control to the MASTER ventilation unit

Applicability: VAZ CPCW



- ▶ Ensure that:
 - A VAR 60/1 DW wireless ventilation unit has previously been set up as the MASTER.
 - The wireless control is connected to the electricity supply and is supplied with electricity for the first time.
 - The LEDs (1) and (2) flash constantly.
- ▶ Use buttons (4–9) on the control to enter the eight-digit code that you previously defined when setting up the MASTER ventilation unit.
 - ◁ After you enter the correct code, all of the LEDs (1–3) light up for one second.



Note

When entering the code, note that buttons (8) and (9) on the control correspond to the "maximum ventilation speed" and the "maximum air humidity" on the remote control.

6 Troubleshooting



Note

All VAR 60 DW ventilation units are set up as MASTER units at the factory.

Applicability: VAZ CPCW

Conditions: The control does not connect to the MASTER.

- ▶ Ensure that the radio link is ≤ 20 m.

Or:

- ▶ Reset the control to the factory settings.
- ▶ Reconnect the control to the MASTER using the correct code.

Or:

- ▶ Switch off the product.
- ▶ Ensure that the fan unit is correctly mounted on the wall-mounting frame and the contact for the plug connection has been established.

Conditions: Ventilation units only work in night mode

- ▶ Ensure that the brightness sensor on the MASTER is not covered.

6.1 Replacing defective controls

1. Permanently decommission the product. (→ Page 85)
2. Mount the control on the wall. (→ Page 83)
3. Connect the control to the electricity supply. (→ Page 84)

6.2 Resetting the control to factory settings

Applicability: VAZ CPCW

If required, you can reset the control to factory settings in order to reassign it to a MASTER ventilation unit. Existing assignments are deleted when you do this.

- ▶ Interrupt the power supply to the control.
- ▶ Re-establish the power supply to the control.
 - ◁ The LED (3) lights up for 10 seconds.
- ▶ Press the button (4) five times while the LED (3) is lit up.
 - ◁ The LED (3) lights up and remains lit.
- ▶ Interrupt the power supply to the control.
- ▶ Re-establish the power supply to the control.

7 Decommissioning

7.1 Permanently decommissioning the product

1. Disconnect the installation from the power supply.
2. Secure against being switched back on again.
3. Disconnect the control from the wall base by carefully using a suitable flat-blade screwdriver to pry open the latching lugs on the inside via the two openings on the underside.
4. Loosen the electrical wires for the power supply and the control wires from the terminals on the rear of the control.
5. Unscrew the wall base.

8 Recycling and disposal

Disposing of the packaging

- ▶ Dispose of the packaging correctly.
- ▶ Observe all relevant regulations.

9 Customer service

9 Customer service

The contact details for our customer service are provided in the Country Specifics appendix or on our website.

Appendix

A Technical data

Technical data

	VAZ CPC	VAZ CPCW
Supply voltage	220 ... 240 V _{AC}	220 ... 240 V _{AC}
Frequency	50 Hz	50 Hz
Measuring record	10 W	10 W
IP level of protection	IPX0	IPX0
Protection class	II	II
Permissible operating temperature	0 ... 50 °C	0 ... 50 °C
Radio frequency	—	866.29 MHz
Maximum radio range	—	20 m

1 supplier

Country specifics

Contents

1	supplier	88
---	----------------	----

1 supplier

AT, Austria

Vaillant Group Austria GmbH
Clemens-Holzmeister-Straße 6
1100 Wien
Österreich

CN, China

威能 (中国) 供热制冷环境技术有限公司
12-15层 上海市黄浦区鲁班路558号经纬国际大厦
中国上海 200023

DE, Germany

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG
Berghauser Str. 40
D-42859 Remscheid
Deutschland

FI, Finland

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Strasse 40
42859 Remscheid
Deutschland

FR, France

VAILLANT GROUP FRANCE
"Le Technipole"
8, Avenue Pablo Picasso
F-94132 Fontenay-sous-Bois Cedex
France

IT, Italy

Vaillant Group Italia S.p.A unipersonale
Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH
Via Benigno Crespi 70
20159 Milano
Italia

PL, Poland

Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.
Al. Krakowska 106
02-256 Warszawa
Polska

PT, Portugal

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Strasse 40
42859 Remscheid
Deutschland

SK, Slovakia

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.
Pplk. Pl'ušť'a 45
Skalica 909 01
Slovaška



Web: www.unidomo.de

Telefon: 04621- 30 60 89 0

Mail: info@unidomo.com

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

VIESSMANN



 **Vaillant**

WOLF

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

ROTEX
a member of DAIKIN group



Individuelle Beratung



Kostenloser Versand



Hochwertige Produkte



Komplettpakete



Über 15 Jahre Erfahrung



Markenhersteller



0020237952_01

0020237952_01 ■ 04.11.2016

Supplier

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.